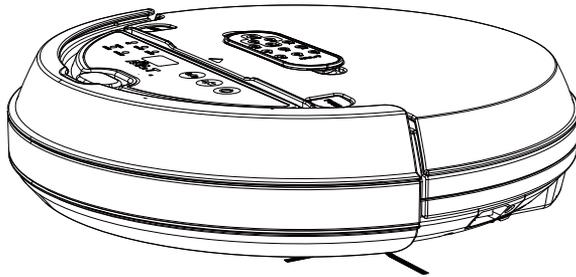




Robotic Vacuum Cleaner
/ 易管家 / 易管家 /
ロボット電気掃除機

Fully Automated Intelligent
Dust Buster / 智慧型機器人掃
地機 / 完全自動インテリジェン
トダストバスター

User's Manual / 使用手冊 / 使用手冊 / ユーザーマニュアル



Easy-Clean Life Style



AGA:T

Table of Contents\ 目 録 \ 目 录 \ 目 次

Safety Notice\ 安全須知 \ 安全须知 \ 安全上の注意	1
Package Content\ 包装内容 \ 包装内容 \ パッケージの内容 ..	5
Main Body\ 主體 \ 主机 \ 本体	6
Battery Installation\ 電池安裝 \ 電池安裝 \ バッテリーの取り付け ..	8
Charging the Battery\ 充電方式 \ 電池充電 \ バッテリーの充電 ...	10
Operating Panel Introduction\ 主機面板說明 \ 主机操作面板 \ 操作パネルの説明	12
Using the Recharging Dock\ 充電座説明 \ 充電座説明 \ 再充電ドックの使用	20
Scheduling Eclean's Cleaning Time\ 設置 Eclean 清潔日程表 \ 設置 Eclean 清洁时间表 \ Eclean の掃除時間のスケジュールを組む (EC 01 Enhanced)	24
Remote Control\ 遙控器說明 \ 遙控器 \ リモコン	32
Install Solid Freshener\ 芳香槽使用説明 \ 安裝固体芳香剂 \ ソリッドフレッシュナーの取り付け	35
Maintenance - Dust bin & filter\ 保養方法 - 集塵盒 & 濾網 \ 保養 - 集尘盒 & 滤网 \ メンテナンス - ごみ容器とフィルター	37
Maintenance - Side brush & Roll brush\ 保養方法 - 邊刷 & 滾刷 \ 保養 - 边刷 & 滚刷 \ メンテナンス - サイドブラシ & ロールブラシ	39
Maintenance - Cleaning the back wheels\ 保養方法 - 後輪清潔 \ 保養 - 后轮清洁 \ メンテナンス - 後輪の清掃	40
Operating Scenarios\ 使用情境 \ 使用情境 \ 操作時の注意	41
Troubleshooting\ 故障排除 \ 故障排除 \ トラブルシューティング	44
Product Warranty Card\ 產品保固卡 \ 产品保修卡 \ 製品保証カード	49
Customer Copy\ 顧客收執聯 \ 用戶收執联 \ お客様控え	52

Safety Notice

Before using Eclean, please read the Safety Notice carefully and follow the instructions below:

Forbidden

- Do not disassemble the product. The high voltage inside may cause severe harm.
- Do not place any object and do not sit on the product during operation or non - operation. Take extra caution around children or pets.
- Keep away from fire or any volatile flammable liquid when using the product.
- Do not cleanse the product with water, or use it on moist surfaces (e.g. bathroom) to avoid malfunction of any electrical wire or component.
- Do not expose the product to direct sunlight, otherwise machine operation may be interfered.
- To avoid eye damage, do not look straight into the Ultraviolet light when it's on.

Notice

- To avoid malfunction, please ensure the air outlet is not blocked by foreign objects while using the product.
- Before use, remove any clothing, wire, plastic bag and any other objects that may become entangled with the product.
- Roll up - reaching blinds, curtains, bed sheets or carpet tassels to avoid hazards.
- The product is for domestic use only and not intended for factory or any business-related use. If the product is damaged due to misuse, the warranty shall be void. If the product is sent for repair, the fees for labor and parts shall be assessed at our discretion.
- The ideal operating temperature range is -10°C to 45°C . Subject the product to temperatures outside of this range may cause malfunction.
- Ensure the battery is fully charged when using the product for the first time.
- Depending on the floor textures, the product can clean up to approx. 10 m^2 area in 10 minutes.
- While using the product for the first time, please observe its operation to avoid issues such as being blocked by obstacles or stuck by objects.

安全須知

使用本產品前，請先詳閱安全性須知，並請確實遵守下列事項。

🚫 禁止事項

- 禁止任意拆解本產品，產品內的高電壓，可能會對您的身體造成嚴重影響。
- 不論是在運行或靜止狀態，皆禁止放置物品或蹲坐在本產品之上，若家中有幼兒或寵物，須特別注意安全避免發生危險。
- 使用本產品時，禁止靠近火源、或易燃高揮發性液體等。
- 本產品禁止水洗或在潮濕區域使用，例：浴室，避免電子線路或零件故障。
- 為避免陽光干擾主機運作，請勿於陽光可照射處使用本產品。
- 紫外線燈開啟時，禁止直視，避免造成傷害。

⚠ 注意事項

- 運轉中，不得有任何異物塞住出風口，以避免發生危險。
- 使用前，請將散落地上的衣物、電線、塑膠袋等，可能會絆住本產品之物品移開清潔區域。
- 若清潔區域有垂落地面的百葉窗、窗簾、床單下襬或地毯流蘇，請確實捲起以避免發生危險。
- 本產品為家用產品，不適用於工廠或任何營業場所，若因此而造成產品損壞，本公司將不負任何保固責任。若需維修，本公司將收取維修檢測費及零件費用。
- 本產品適用環境溫度為 -10°C 到 45°C，超過此溫度範圍，產品將有可能會發生故障。
- 第一次使用主機前，請先確認電池電力已充飽。
- 十分鐘約可清掃 3 坪，但視地板種類不同，可能會有些許差異。
- 清潔區域為第一次使用時，請觀察主機運作，避免障礙物阻擋或異物卡住等狀況發生。

安全须知

在使用 Eclean 之前, 请先详阅安全须知, 并请遵循下列事项:

🚫 禁止事项

- 禁止任意拆解本产品, 产品内的高电压, 可能会对您的身体造成严重影响。
- 不论是在运行或静止状态, 禁止放置物品或蹲坐在本产品之上, 若家中有小孩或宠物, 须特别注意安全, 避免发生危险。
- 使用本产品时, 禁止靠近火源或挥发性易燃液体等。
- 本产品禁止水洗或在潮湿环境中使用(如浴室), 以避免电子线路或零件故障。
- 为避免阳光干扰主机运行, 请勿在阳光照射处使用本产品。
- 紫外线灯开启时, 禁止直视, 以免伤害眼睛。

⚠️ 注意事项

- 使用本产品时, 不得有任何异物塞住出风口, 以免发生故障。
- 使用前, 请将散落地上的衣物、电线、塑胶袋等, 可能会绊住本产品之物品, 移开清洁区域。
- 若清洁区域有垂落地面的百叶窗、窗帘、床单下摆或地毯流苏, 请确实卷起以避免发生危险。
- 本产品为家用产品, 不适合在工厂或任何营业场所使用。若因此而造成产品损坏, 本公司将不负任何保修责任。若需维修, 本公司将收取维修检测费及零件费用。
- 本产品适用环境温度范围为 -10°C 到 45°C 。若超出此温度范围, 产品有可能会发生故障。
- 第一次使用本产品前, 确保电池充满电。
- 本产品十分钟可清扫约 10 m^2 , 但视地板种类不同可能会有些许差异。
- 第一次使用本产品时, 请观察其运行, 避免发生障碍物阻挡或异物卡住等问题。

安全上の注意

Eclean を使用する前に、安全に関する注意をよくお読みになり、以下の指示に従ってください。

⊘ 禁止事項

- 製品を分解しないでください。内部の高電圧により、重傷を負う恐れがあります。
- 動作中も動作していないときも、製品の上に物を置いたり、製品の上に座ったりしないでください。子供やペットが近くにいるときは特に注意を払ってください。'
- 製品を使用しているときは、近くで火気や揮発性の可燃性液体を使用しないでください。
- 製品を水で洗浄したり、濡れた表面（浴室、など）で使用しないでください。電気の配線や部品が誤動作を起こす原因となります。
- 製品を直射日光にさらさないでください。機械の操作の障害となることがあります。
- 目を損傷させる原因となるため、紫外線光が点灯しているときは光を直視しないでください。

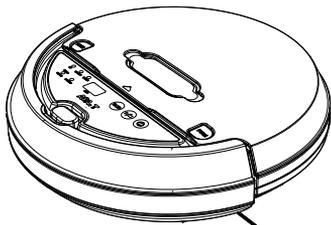
❗ 注意

- 誤動作の原因となるため、製品の使用中に空気吹き出し口を異物で塞がないでください。
- 使用前に、製品に巻き込まれる恐れのある布、ワイヤー、ビニール袋、およびその他の物を取り除いてください。
- 危険を避けるために、ブラインド、カーテン、ベッドのシーツまたはカーペットの房を巻き上げてください。
- 製品は一般家庭用で、工場やビジネス関連の使用には向いていません。誤使用のために製品が損傷した場合、保証は無効となります。製品を修理で返送された場合、人件費と部品の費用は慎重に査定させていただきます。
- 最適の操作温度は -10°C ~ 45°C の範囲です。製品をこの温度範囲外でご使用になると誤動作の原因となります。
- 製品を初めてご使用になるときは、バッテリーが完全に充電されていることをご確認ください。
- 床の種類によっても異なりますが、製品は 10 分間で約 10 m² の面積を掃除できます。
- 初めて製品を使用している間、障害物に遮られたり異物に挟まるなどの問題为了避免するために、その動きを観察してください。

Package Content \ 包装内容 \ 包装内容 \ パッケージの内容

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Eclean Main Body
Eclean主機 \ EClean主机
\ Eclean本体 | 2. Remote Control
遙控器 \ 遙控器 \
リモコン | 3. Filter Cotton x 2
過濾棉 x 2 \ 過濾棉 x 2 \
コットンフィルター x 2 |
| 4. Rechargeable Battery
充電電池 \ 充電電池 \
再充電可能バッテリー | 5. Adapter
變壓器 \ 電源适配器 \
アダプタ | 6. Recharging Dock
充電座 \ 充電座 \
再充電ドック |
| 7. Cleaning Brush
清潔刷 \ 清潔刷 \
掃除ブラシ | 8. Dust Bin
集塵盒 \ 集尘盒 \
ダストビン | 9. User's Manual
使用手冊 \ 使用手冊 \
ユーザーマニュアル |

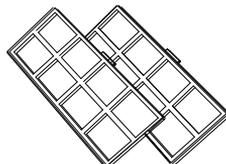
1



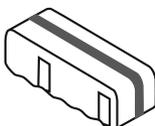
2



3



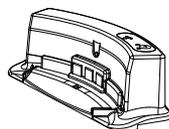
4



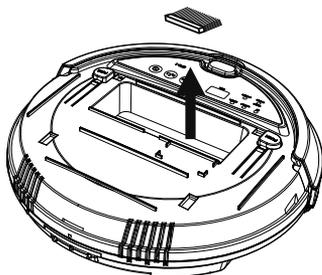
5



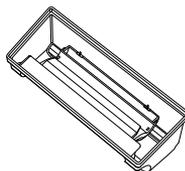
6



7



8



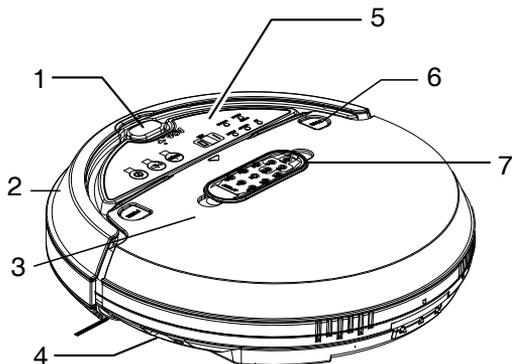
9



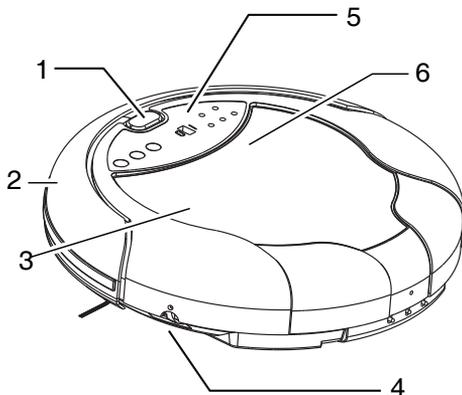
Main Body \ 主體 \ 主体 \ 本体

- 1 Remote control receiving port \ 遙控器接收處 \ 遙控信號接收處 \ リモコンの受信ポート
- 2 Collision pane \ 防撞板 \ 防撞板 \ 衝突パネル
- 3 Dust bin and Freshener /odor buster \ 集塵盒及芳香劑置放處 \ 集塵盒 & 芳香劑置放處 \ ごみ容器および芳香劑/消臭劑セット場所
- 4 Socket for adapter \ 變壓器插槽 \ 電源适配器插槽 \ アダプタ用ソケット
- 5 Operation Panel \ 操作面板 \ 操作面板 \ 操作パネル
- 6 Button for removing dust bin \ 集塵盒PUSH鍵 \ 集塵盒PUSH鍵 \ ごみ容器の取り外しボタン
- 7 Remote control \ 遙控器 \ 遙控器 \ リモコン

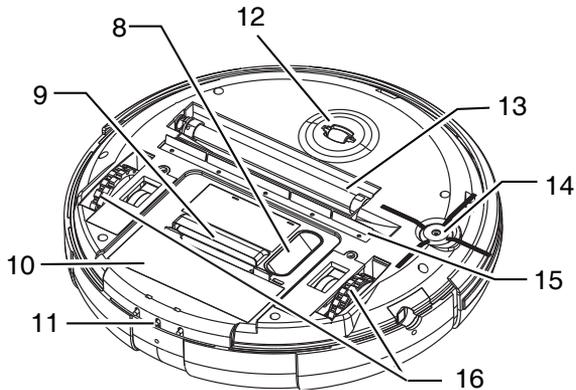
EC01



EC01 Enhanced

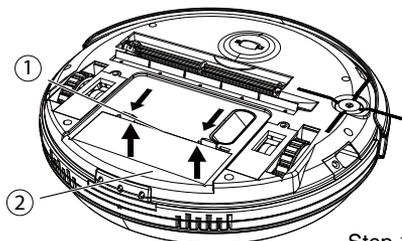


- | | |
|--|--|
| 8 Ultraviolet light \ 紫外線燈 \ 紫外線灯 \ 紫外線光 | 12 Front wheel \ 前輪 \ 前轮 \ 前輪 |
| 9 Air outlet \ 出風口 \ 出风口 \ 吸入口 | 13 Roll brush \ 滾刷 \ 滾刷 \ ロールブラシ |
| 10 Battery cove \ 電池蓋 \ 電池盖 \ バッテリカバー | 14 Side brush \ 邊刷 \ 边刷 \ サイドブラシ |
| 11 Recharging dock connection point \ 充電器接點 \ 充电座接点 \ 再充電ドック接続ポイント | 15 Dust suction entrance \ 吸塵口 \ 吸尘口 \ ごみ吸入口 |
| | 16 Back wheel set \ 輪組 \ 轮组 \ 後輪セット |

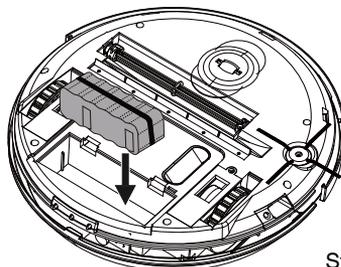


Battery Installation \ 電池安裝步驟 \ 電池安裝 \ バッテリーの取り付け

Push down \ 內壓 \ 內压 \ 押し下げる

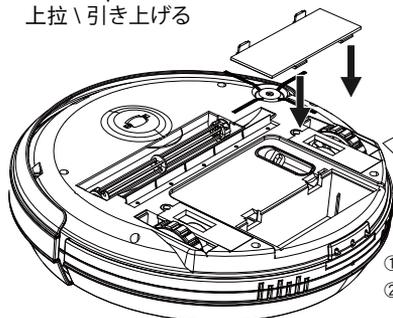


Step 1

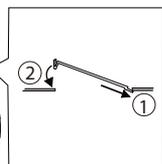


Step 2

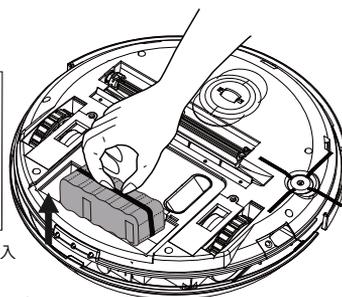
Pull Up \ 上拉 \
上拉 \ 引き上げる



Step 3



- ① Affix \ 固定 \ 固定 \ 挿入
- ② Put back the cover \
蓋上 \ 蓋上 \ カバーを戻す



Step 4

❗ Notice \ 注意事項 \ 注意 \ 注意

- Only use factory-installed battery and adapter.
 - Do not touch the battery, the adapter and/or the plug with wet hands.
 - Ensure the adapter is firmly plugged in and do not expose the plug.
 - Before recharging, ensure the voltage and ampere specification matches the specification in your home.
 - To avoid hazard, stop recharging and remove the battery before cleaning this product.
-
- 請務必使用原廠出產之電池及變壓器。
 - 雙手潮濕時，請勿碰觸電池、變壓器、及插頭。
 - 請確實將變壓器插好，避免插頭裸露。
 - 電池充電前，請先確認本產品之電壓、電流規格與您府上的電源規格相符。
 - 清潔本產品時，請先停止充電，並卸下電池，避免發生危險。
-
- 请务必使用原厂出产电池及变压器。
 - 双手潮湿时，请勿碰触电池、充电器、及插头。
 - 请检查是否将变压器插好，避免插头裸露在外。
 - 电池充电前，请先确认本产品的电压、电流规格与家中电源规格相符。
 - 清洁本产品时，请先停止充电，并卸下电池，避免发生危险。
-
- 工場出荷時のバッテリーとアダプタのみを使用してください。
 - バッテリー、アダプタおよび/またはプラグを濡れた手で触らないでください。
 - アダプタをしっかりと差し込んで、プラグを露出させないでください。
 - 再充電の前に、電圧とアンペアの仕様がご家庭の仕様に合うことを確認してください。
 - 危険を避けるため、本製品を清掃する前には再充電を停止して、バッテリーを取り外してください。

Charging the Battery \ 充電方式 \ 電池充電 \ バッテリーの充電

If the Low-Battery Indicator (LOW.BATT) is flashing red (i.e. low power), please use recharging dock or adapter included with Eclean for recharging. Recharging the battery takes about 3 hours. To avoid overcharging, please disconnect the recharging dock or adapter after recharging is completed to ensure longer battery life.

- a. Auto-return Charging: when the battery is low or the cleaning time is up, Eclean will automatically return to the recharging dock. If Eclean cannot locate the recharging dock in 20 minutes, it will stop searching and enter “Battery saving” mode.
- b. Manual Charging: insert one end of adapter cord into adapter slot on the main unit, then plug the other end of adapter cord onto a wall outlet for recharging.

若主機控制面板上的低電量指示燈 (LOW.BATT) 閃爍 (紅燈), 則表示電量不足, 請使用本機所附之充電器, 須立即充電。充電時間約需 3 個小時, 為避免造成過充現象, 充完電後請將主機移開充電座或將變壓器拔起, 以延長電池壽命。

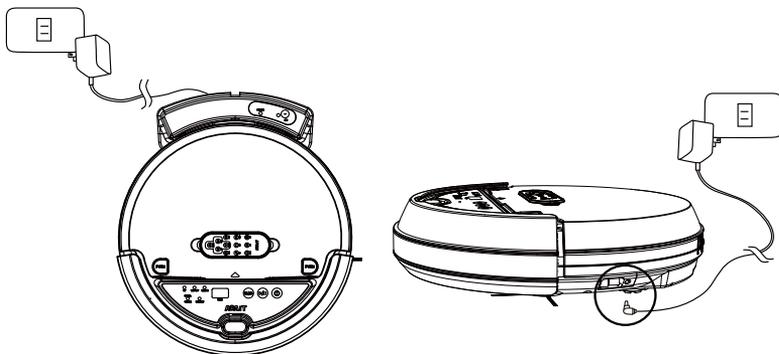
- a. 自動返回充電模式: 電量即將耗盡或清潔設定時間結束時, 會自動尋找充電座充電。若在 20 分鐘後, 仍無法找到充電座, 則會停止並進入省電模式。
- b. 手動充電模式: 將變壓器的一端, 直接插入主體的變壓器插槽, 以進行充電。

如果低电量指示灯 (LOW.BATT) 闪烁红色 (表示电量低), 请使用 Eclean 附送的充电座或适配器进行充电。为避免过度充电, 请在充电完毕后拔掉充电座或适配器, 以延长电池使用寿命。

- a. 自动返回充电: 电池电量低或清洁时间结束时, Eclean 将自动返回充电座。如果 Eclean 在 20 分钟内找不到充电座, 它将停止搜索并进入“省电”模式。
- b. 手动充电: 将适配器电源线的一端插入主机上的适配器插槽, 另一端插入墙壁电源插座, 以进行充电。

低バッテリーインジケータ (LOW.BATT) が赤色に点灯している場合 (低バッテリー状態)、Eclean に同梱の再充電ドックまたはアダプタを使用して充電してください。バッテリーの充電には、約3時間かかります。過充電の原因となるため、充電が完了した後は充電ドックまたはアダプタを取り外してください。こうすることで、バッテリーの寿命も延びます。

- a. 自動帰還充電: バッテリーが少なくなるか掃除に設定した時間が終了したとき、Ecleanは自動的に再充電ドックに戻ります。Ecleanが20分以内に再充電ドックを見つけれられない場合、停止し「バッテリー節約」モードに入ります。
- b. 手動充電: アダプタコードの1つの端を本体のアダプタスロットに挿入し、コードのもう1つの端を壁のコンセントに差し込んで充電を行います。



a. Auto-return Charging \ 自動返回
充電モード \ 自動返回充電モード \
自動帰還充電

b. Manual Charging \ 手動充電モード \
手動充電モード \ 手動充電

! Notice \ 注意事項 \ 注意 \ 注意

When using Eclean for the first time, please charge the battery for 8 full hours. Please make sure that the power indicator on Eclean flashes blue while charging. After the battery is fully charged, the power indicator should remain on continuously.

第一次充電，請充滿8小時。注意充電時，主機電源指示燈將呈現藍燈閃爍，充電後，則轉為恆亮狀態。

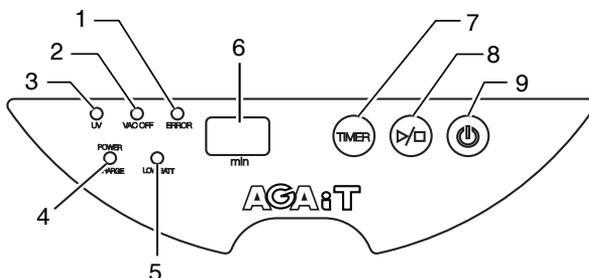
第一次使用 Eclean 时，请对电池充电至少8个小时。充电时，请确保 Eclean 上的电源指示灯在充电时闪烁蓝色。电池充满电后，电源指示灯应稳定点亮。

初めて Eclean を使用しているとき、バッテリーを8時間充電してください。充電中、Eclean の電源インジケータが点滅していることを確認してください。バッテリーが完全に充電されると、電源インジケータは点灯し続けます。

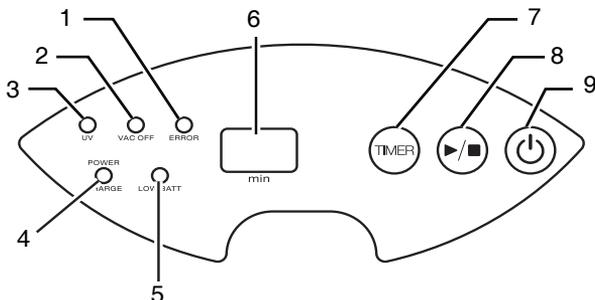
Operating Panel Introduction \ 主機面板說明 \ 主機操作面板 \ 操作パネルの説明

- | | |
|--|--|
| <p>1 Malfunction indicator \ 功能異常指示燈 \ 功能異常指示燈 \ 不具合インジケータ</p> <p>2 Vacuum on/off indicator \ 清潔指示燈 \ 清潔指示燈 \ 掃除オン/オフインジケータ</p> <p>3 UV light indicator \ 紫外線燈指示燈 \ 紫外線指示燈 \ UV光インジケータ</p> <p>4 Battery/Charge indicator \ 電源/充電指示燈 \ 電源/充電指示燈 \ バッテリ/充電インジケータ</p> <p>5 Low-battery indicator \ 低電量顯示指示燈 \ 低電量顯示指示燈 \ 低バッテリーインジケータ</p> | <p>6 Display operation time/mode \ 顯示運作時間/模式 \ 顯示工作時間/模式 \ 動作時間/モードを表示</p> <p>7 Timer (* Unit: 10 minutes) \ 時間設定鍵 (* 以10分鐘為單位) \ 時間設定鍵 (* 單位:10分钟) \ タイマー (* 單位: 10分間)</p> <p>8 Start/Stop button \ 啟動/停止鍵 \ 启动/停止鍵 \ 開始/停止ボタン</p> <p>9 Power switch \ 電源開關鍵 \ 電源開關鍵 \ 電源スイッチ</p> |
|--|--|

EC01



EC 01 Enhanced



Indicator Note \ 指示燈說明 \ 指示灯说明 \ インジケータの説明

Indicator	Function	Note
Blue	POWER ON, CHARGE	Turn on battery (On); battery is fully recharged
Flashing Blue	CHARGE	Recharging
Yellow	UV	UV light is on
Green	VAC OFF	Vacuum is off
Red	ERROR	Collision panel is stuck with foreign object for over 3 seconds
		Wheel (s) is stuck for over 10 seconds
		Eclean is lifted for over 3 seconds
Flashing Red	LOW BATT	Low-battery indicator

指示燈	功能	說明
藍燈	POWER ON、CHARGE	電源開啟 (On)、電源已充滿
藍燈閃爍	CHARGE	充電中
黃燈	UV	紫外線燈開啟
綠燈	VAC OFF	清潔功能關閉
紅燈	ERROR	防撞板被異物卡住超過三秒
		輪子卡住超過十秒
		主機被提起超過三秒
紅燈閃爍	LOW BATT	低電量指示

指示灯	功能	说明
蓝灯	POWER ON、CHARGE	电源开启 (On)、电源已充满
蓝灯闪烁	CHARGE	充电中
黄灯	UV	紫外线灯开启
绿灯	VAC OFF	清洁功能关闭
红灯	ERROR	防撞板被异物卡住超过三秒
		轮子卡住十秒
		被提起超过三秒
红灯闪烁	LOW BATT	低电量指示

インジケータ	機能	説明
青色	電源オン、充電 (POWER ON, CHARGE)	バッテリーオン、バッテリーが完全に再充電されています
青色の点滅	充電 (CHARGE)	再充電中
黄色	UV	UV 光がオン
緑色	掃除オフ (VAC OFF)	掃除がオフ
赤色	エラー (ERROR)	衝突パネルが 3 秒以上異物に引っかかっています。
		ホイールが 10 秒以上引っかかっています。
		Eclean が 3 秒間以上持ち上げられています。
赤色の点滅	低バッテリー (LOW BATT)	低バッテリーインジケータ

Alarm Note \ 提示音説明 \ 提示音说明 \ アラームの説明

Alarm	Note
1 short beep, 1 long beep	Vacuum timer is up; low-battery indicator is on; vacuum is off
1 long beep	Indicator is on
3 short beep	Fully charged
3 short beep, 1 long beep	Fully charged, starts clean again

提示音	説明
一短聲一長聲	清潔設定時間結束、低電量燈亮、關閉清潔功
一長聲	警示燈亮
三短聲	電力已充滿
三短聲一長聲	電力已充滿，將再次進行清潔

提示音	说明
一短一长声	清洁设定时间结束、低电量灯亮、关闭清洁功能
一长声	警示灯亮
三短声	电力已充满
三短声一长声	电力已充满，将再次进行清洁

アラーム	説明
短いビーブ音 1 回、長いビーブ音 1 回	掃除タイマーが終了、低バッテリーインジケータがオン、掃除がオフ
長いビーブ音 1 回	インジケータがオン
短いビーブ音 3 回	完全に充電完了
短いビーブ音 3 回、長いビーブ音 1 回	完全充電完了、掃除を再開

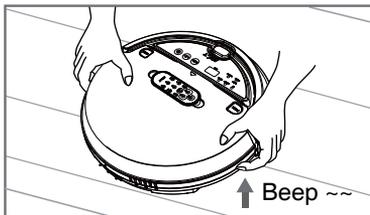
Safety Detection \ 安全偵測 \ 安全偵測 \ 安全性檢知

1. When Eclean is lifted or when a foreign object is entangled, Eclean sounds the alarm and the warning light is on. Eclean will stop operation.

當主機被抬起或被異物卡住時，會有聲音及警示燈提示，此時主機會停止運作。

当主机被抬起或被异物卡住时，会有声音及警示灯提示，此时，主机 会停止工作。

Ecleanが持ち上げられたり、異物を巻き込んだりすると、アラーム音とともに警告ランプが点灯します。Ecleanは動作を停止します。

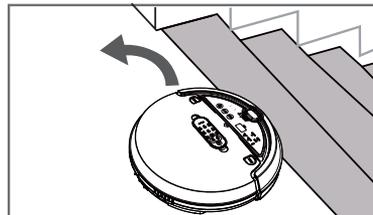


2. Eclean is designed with cliff sensor. Eclean can detect the edge of a stairway and avoid falling over (avoid operation near stairway when running simple Spiral and "S" shape modes).

具有防掉落功能設計，當到階梯時，主機可自動感測，避免掉落。(使用單純螺旋模式與”S”形模式時請避免在樓梯邊操作)

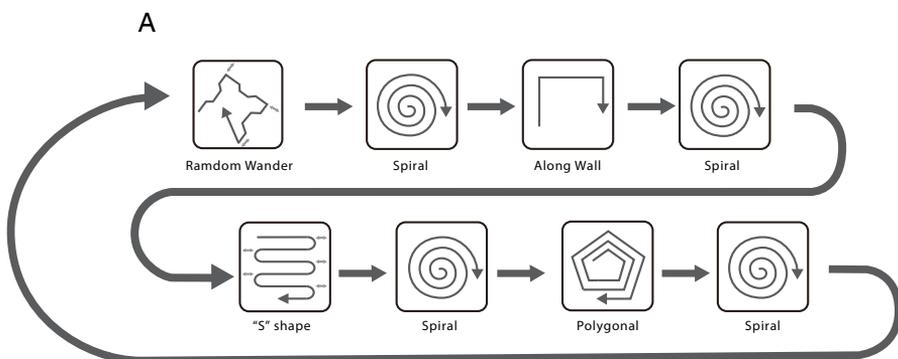
具有防掉落功能设计，当遇到台阶时，主机可自动感应，避免掉落。(使用单纯螺旋模式与”S”形模式时请避免在楼梯边操作)

Ecleanには段差センサーが備わっています。Ecleanは、階段の端を検知し、落下を避けることができます(単純なスパイラルモードおよびS字モードで動作している際は、階段に近くでは動作しません)。



12345 Cleaning Mode \ MODE(清潔模式選擇) \ MODE(清潔模式擇) \ 掃除モード

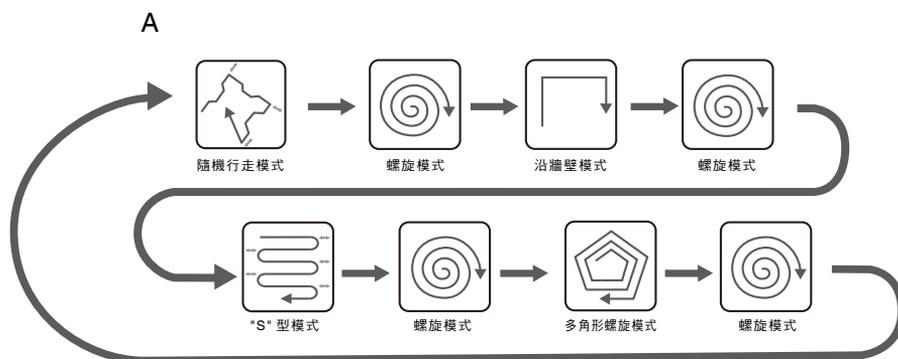
Numerical display	Mode	Suitable	Note
A	Intelligent Mode (default)	Irregular space	When Eclean is operating, press the MODE button (select a cleaning mode) to display the cleaning mode on the time display screen. At the same time, Eclean will run the cleaning mode indicated in the screen. (Time display will resume automatically in 10 seconds.)
1	 Spiral	Open space or empty space	
2	 Random Wander	Irregular space	
3	 Along Wall	Dirtier space near the wall	
4	 "S" shape	Open space or empty space	
5	 Polygonal	Open space or empty space	



Notice

In Spiral mode, Eclean will stop moving if comes in contact with any object.

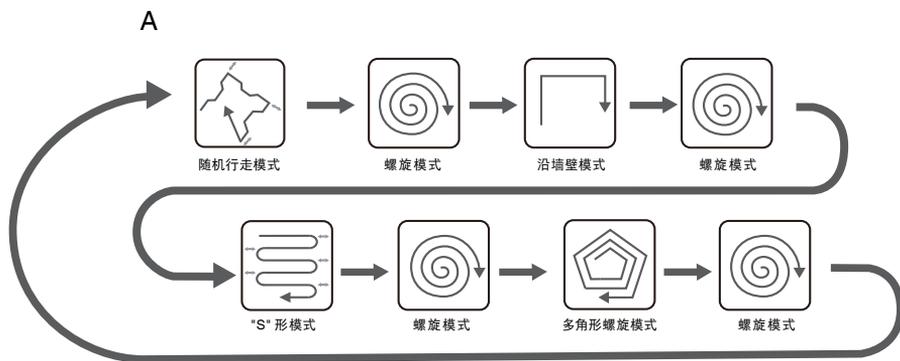
數字面板	清潔模式	適用環境	說明
A	智慧型清潔模式 (預設值)	不規則的環境	請於機器進行清掃時按下”MODE(清潔模式選擇)”鍵，此時數字面板會顯示清潔模式，同時機器僅進行該模式清潔。(10秒後，數字面板會自動回復原來的設定時間顯示)
1	 螺旋模式	開放空間或空曠環	
2	 隨機行走模式	不規則的環境	
3	 沿牆壁模式	牆邊較髒的環境	
4	 "S" 型模式	開放空間或空曠環	
5	 多角形螺旋模式	開放空間或空曠環 境	



⚠ 注意事項

螺旋模式下當主機碰到任何物體時，會自動停止。

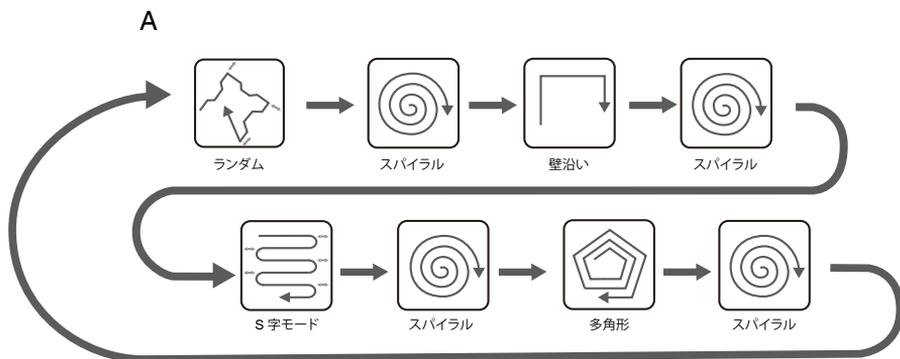
数字面板	清洁模式	适用环境	说明
A	智能型清洁模式 (预设值)	不规则的环境	当使用 Eclean 时, 按 MODE 按钮 (选择一种清洁模式) 可在时间显示屏幕上显示清洁模式。与此同时, Eclean 将运行屏幕上所示的清洁模式。(时间显示在 10 秒后自动恢复。)
1	 螺旋模式	开放空间或空旷环境	
2	 随机行走模式	不规则的环境	
3	 沿墙壁模式	墙边较脏的环境	
4	 "S" 形模式	开放空间或空旷环境	
5	 多角形螺旋模式	开放空间或空旷环境	



注意

螺旋模式下当主机碰到任何物体时, 会自动停止。

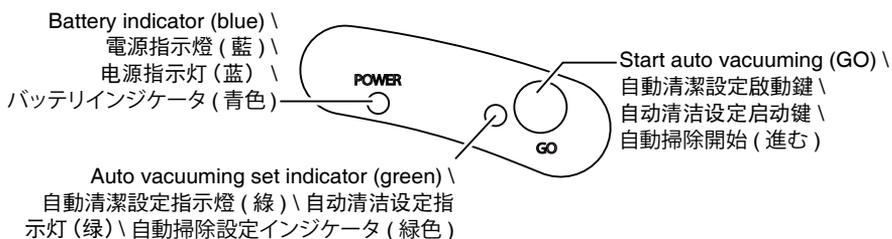
番号表示	モード	適した場所	説明
A	インテリジェントモード (デフォルト)	不規則なスペース	Eclean の操作中に、「モード (MODE)」ボタンを押して (掃除モードを選択) 時間ディスプレイ画面に掃除モードを表示します。同時に、Eclean は画面に示された掃除モードに入ります。(時間ディスプレイは 10 秒後に自動的に再開します。)
1	 スパイラル	広い場所または何も無い場所	
2	 ランダム	不規則なスペース	
3	 壁沿い	壁沿いの汚れが目立つ場所	
4	 S 字モード	広い場所または何も無い場所	
5	 多角形	広い場所または何も無い場所	



! 注意

スパイラルモードでは、Eclean は物に接触すると移動を停止します。

Using the Recharging Dock \ 充電座說明 \ 充電座說明 \ 再充電ドックの使用 (EC01)



Function	Indicator	Note
POWER (power indicator)	Blue	Recharging.
Start Auto Vacuuming (press "GO" to turn on or turn off and indicator will display status)	Green	When pressing the GO button before or during recharging (green indicator will light up), Eclean will enter the quick charge mode and begin cleaning automatically when the battery is 80% full.
	Off	After Eclean is fully recharged, the alarm will sound 3 short beeps and Eclean will be on standby.

功能	指示燈	說明
POWER(電源指示)	藍燈	通電中
自動清潔設定 (按 "GO" 鍵, 可開啟 / 關 閉此功能, 且指示燈 會顯示狀態)	綠燈	充電前或充電中按下 "GO" 鍵 (綠色燈亮起), 則主機會以快充模式充電, 並於電池充電至 80% 電力時開始自動清掃。
	暗	主機充飽電後, 蜂鳴器響 3 短聲, 機器進入待機狀態。

功能	指示燈	說明
POWER(電源指示)	藍燈	通電中
自動清潔設定 (執 "GO" 鍵, 可开启 / 关闭此功能, 且指示 灯会显示状态)	綠燈	若在充电前或充电期间 (绿色指示灯点亮) 按 GO 按钮, Eclean 将进入快速充电模式, 并在电池充电至 80% 电量后自动开始清洁。
	暗	主机充满电后, 蜂鸣器声 3 短响, 机器进入待机状态

機能	インジケータ	説明
電源 (電源インジケータ)	青色	再充電中
自動掃除を開始 (「進む (GO)」を押して、 オン/オフを切り替えます。 インジケータにステータスが 表示されます)	緑色	「進む (GO)」ボタンを押しているとき(緑のインジケータが点灯)、Eclean はクイック充電モードに入り、バッテリーが 80% 充電されると自動的に掃除を始めます。
	オフ	Eclean は再充電完了後、短いビープ音を 3 回発し、スタンバイ状態になります。

Before use \ 使用前置作業 \ 使用前准备 \ 使用前

1. Find a suitable wall outlet. Do not place anything near the recharging dock.
 2. Lay the mobile base of the recharging dock against the wall. Connect to adapter power, use the other end and plug into the power input hole. Tie up wires to prevent obstructing Eclean's movement.
-
1. 使用前, 先找尋屋內有電源插座之適當地點, 充電座周圍請勿置放物品。
 2. 將充電座的活動底座與牆壁緊貼, 接上變壓器電源, 另一端則插入充電座的電源輸入孔, 並將過長的電線綁好, 避免妨礙主機運行。
-
1. 使用前, 选好屋內有电源插座的适当地方, 充电座周围请勿置放物品。
 2. 将充电座的活動底座与牆壁緊貼, 接上變壓器电源, 另一端則插入充电座的電源輸入孔, 并将過長的電線綁好, 避免妨碍主机运行。
-
1. 適切な壁のコンセントを見つけます。再充電ドックの近くに物を置かないでください。
 2. 壁に対して再充電ドックの携帯ベースを置きます。アダプタの電源に接続し、もう一方の端を使用して、電源入力穴に接続します。ワイヤーをまとめ、Eclean の移動の妨げにならないようにします。

“Home” Test \ 自動返回充電座測試 \ 自动返回充电座测试 \ 「ホーム」テスト

Place Eclean near the recharging dock. Turn on Eclean and press Start. After making sure it is operating normally, press  “HOME” on the remote control and Eclean will start “Auto-return” function. You can check if the location for the recharge dock is appropriate. If Eclean cannot successfully reach the recharging dock, then adjust the location of the dock. Please refer to P. 43 for optimal charger placement.

將主機置放於靠近充電座處，打開主機電源並按啟動開關，待其正常運行後，按遙控器的  ”HOME(自動返回充電)” 功能鍵，則主機會啟動自動返回充電座功能。使用者可藉由此方式，檢查充電安裝位置是否妥當，若主機無法順利返回，請調整充電座位置。最佳充電座放置位置，請參考P.43。

將主机置放于靠近充电座处，打开主机电源并按启动开关，待其正常运行后按遥控器的  “HOME (自动返回充电)” 功能键，则主机会启动自动返回充电座功能。使用者可由此方式，检查充电安装位置是否妥当，若主机无法顺利返回，请调整充电位置。关于最佳充电座放置位置，请参见第 43 页。

再充電ドックの近くにEcleanを置きます。Ecleanをオンにして、「Start (開始)」を押します。正常に動作することを確認した後、リモコンの  「HOME(ホーム)」を押すと、Ecleanは「自動リターン」機能を開始します。こうして再充電ドックの場所が適切かどうかを確認できます。Ecleanが再充電ドックにうまく到達できなかった場合は、ドックの場所を調節してください。充電器の最適の設置場所については、43ページを参照してください。

❗ Notice \ 注意事項 \ 注意 \ 注意

- After connecting the power, the alarm will sound 1 long beep and the battery indicator will be on (Blue). That indicates electricity is connected and the recharging dock is ready.
- Do not place objects near the recharging dock to avoid obstructing Eclean returning to the recharging dock.
- To ensure longer battery life, please fully discharge Eclean and charge it for 8 hours once a month.
- 電源連接後，充電座的蜂鳴器會“嗶”一長聲且電源指示燈會亮燈（藍燈），此時，表示充電座已進入通電狀態，預備工作。
- 充電座周圍，請勿置放物品，避免妨礙主機返回充電座。
- 請於每月執行一次完全放電後再充電 8 個小時，以保持電池的續航力。
- 电源连接后，充电座的蜂鸣器会“嗶”一长声且电源指示灯会亮灯（蓝灯），此时，表示充电座已进入通电状态，准备工作。
- 充电座周围，请勿置放物品，避免妨碍主机返回充电座。
- 为延长电池使用寿命，请每月使 Eclean 完全放电然后充电 8 小时一次。
- 電源に接続した後、長いビープ音が 1 回鳴り、バッテリーインジケータが点灯します（青色）。これは電気が接続され、再充電ドックが利用できることを示しています。
- Eclean が再充電ドックに戻るときに邪魔にならないように、再充電ドックの近くに物を置かないでください。
- クイック充電モード：Eclean は素早い充電が可能で、バッテリーが 80% 充電されると掃除を開始します。従って、クイック充電モードを習慣的に使用する場合、バッテリーの強度と永続性を保つために、月に 1 度は残っている電力をすべて使用し 8 時間の完全充電を行ってください。

Scheduling Eclean's Cleaning Time

\設置 Eclean 清潔日程表 \设置 Eclean 清洁时间表 \Eclean の掃除時間のスケジュールを組む (EC 01 Enhanced)

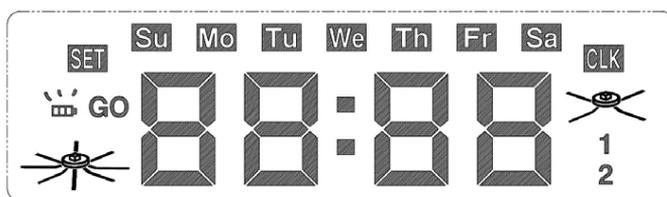
You can only schedule cleaning time and enable auto cleaning function while Eclean is connected to the recharging dock.

預約清掃時間と自動清掃功能只有在 Eclean 主機在充電座充電的情況下才有效。

仅当 Eclean 连接到充电座时, 方可安排清洁时间和启用自动清洁功能。

Eclean が再充電ドックに接続されている間のみ、掃除時間をスケジュールし掃除機能を有効にすることができます。

1. LCD Display Diagram \ LCD 面板顯示圖解 \ LCD 顯示圖解 \ LCD ディスプレイ図 (EC 01 Enhanced)



SET



Hr



Min



Wk



GO

- SET (left): press once to set the clock; press twice to schedule cleaning.
- GO (left): if battery and brush icons both appear, this icon indicates Eclean will start cleaning when the battery is fully charged.
- Day display (top) "Su", "Mo", "Tu", "We", "Th", "Fr", and "Sa" indicate each day in a week.
- CLK (right) indicates time-setting mode.
- Brush icon (right): indicates Eclean will start cleaning at scheduled time.

- SET (左邊): 按一下設定時鐘, 按兩下設定清潔日程。
 - GO (左邊): 若電池和刷子圖示同時出現, 表示當電池充滿電時, 機器會立刻開始打掃。
 - 一周顯示(頂部): 周日至週六分別由“Su”, “Mo”, “Tu”, “We”, “Th”, “Fr”, “Sa”表示。
 - CLK(右邊): 表示在時間設定模式。
 - 刷子圖示(右邊): 表示機器將在設定的時間進行清掃。
-
- SET(左側): 按一次设置时钟; 按两次设置清洁时间。
 - GO(左側): 若电池和刷子图标同时出现, 则表示当电池充满电时, Eclean 会立刻开始清洁。
 - 日显示(顶部): “Su”、“Mo”、“Tu”、“We”、“Th”、“Fr”和“Sa”分别表示一周中的每一天。
 - CLK(右側): 表示时间设置模式。
 - 刷子图标(右側): 表示 Eclean 将在设置的时间开始清洁。
-
- セット(左側): 1度押すとクロックがセットされ、もう一度押すと掃除をスケジュールします。
 - 進む(GO)(左側): バッテリーとブラシアイコンが表示されたら、バッテリーが完全に充電され Eclean が掃除を始めたことを示します。
 - 日の表示(上)「SU」、「MO」、「TU」、「WE」、「TH」、「FR」、「SA」は週の曜日を示します。
 - CLK(右側)は、時間設定モードを示します。
 - ブラシアイコン(右側): Eclean がスケジュールされた時間に掃除を始めることを示します。

2. Managing schedule \ 設定日程 \ 管理时间表 \ スケジュールの管理

Setting the clock \ 設定時鐘 \ 设置时钟 \ クロックのセット (EC 01 Enhanced)

2.1. Eclean will automatically enter clock display mode upon your first use. Default time is Sunday, 00:00 (24-hour mode).

第一次使用時會自動進入時鐘顯示模式。初始值為星期日 00:00 (24 小時模式)。

第一次使用 Eclean 时, 它将自动进入时钟显示模式。默认时间是星期日 00:00 (24 小时模式)。

Eclean は初めて使用するときにクロック表示モードに自動的にはいります。デフォルト値は日曜日、00:00 (24 時間モード) です。

2.2. Press “SET” button to set time (the display shows SET and CLK icons). The time screen starts flashing. Press “Hr”, “Min” and “Wk” buttons to set the correct time and date. You can speed up the selection by holding the button. Eclean will apply the current clock setting when no operation is performed over 1 minute (SET and CLK icons disappear).

按下 “SET” 鍵設定時鐘時間 (顯示出現 SET 和 CLK 圖示)。時間設定開始閃爍。按下 “Hr”、“Min” 和 “Wk” 鍵以設定正確的時間和日期。若按住按鈕不放則數位會快速跳動。若一分鐘以上沒有按鍵操作, 則機器認為時鐘的設定完成 (SET 和 CLK 字樣消失)。

按 “SET” 按钮设置时间 (显示 SET 和 CLK 图标)。时间屏幕开始闪烁。按 “Hr”、“Min” 和 “Wk” 按钮设置正确的时间和日期。若按住按钮不放, 数字会快速跳动。若 1 分钟以上没有任何操作, Eclean 将应用当前时钟设置 (SET 和 CLK 图标消失)。

「セット (SET)」ボタンを押して時間を設定します (ディスプレイには SET と CLK アイコンが表示されます)。時間画面が点滅を開始します。「時 (Hr)」、「分 (Min 9) および「週 (Wk)」ボタンを押して正しい時刻と日付を設定します。ボタンを押し続けると選択をスピードアップできます。操作が 1 分以上行われないと、Eclean は現在のクロック設定を適用します (セット (SET) とクロック (CLK) アイコンが消えます)。



Scheduling cleaning \ 設定清掃時間 \ 设置清洁时间 \ 掃除のスケジュールを組む (EC 01 Enhanced)

Eclean can be scheduled to clean on daily basis or on specific days.

您可設定 Eclean 每天清掃或每週內的某幾天進行清掃。

您可以设置 Eclean, 使其每天或在特定日期进行清洁。

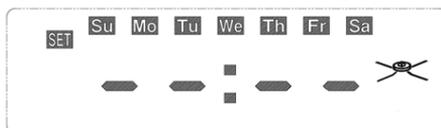
Eclean は、毎日または特定の日に掃除をするようにスケジュールできます。

- 2.3. Press “SET” button to enter scheduling mode. Time and date screen will start flashing. The setting scheme is the same as step 2.2, but the default setting for “Wk” button is “to clean everyday”. If the cleaning time isn’t set properly, the time display will show “-” (see below).

按下“SET”鍵，進入預約模式。時間 and 日期將開始閃爍，設定方式與 2.2 相同，唯“Wk”鍵初始值為每天清掃。若小時和分鐘的顯示值為“-”（如下圖），則表示清掃時間設定不成功。

按“SET”按钮进入设置时间表模式。时间和日期屏幕开始闪烁。设置方式与步骤 2.2 相同，只不过“Wk”按钮的默认设置是“每天清洁”。如果清洁时间设置不正确，时间显示中会出现“-”（如下所示）。

「セット (SET)」ボタンを押してスケジュールモードに入ります。時間と日付画面が点滅を開始します。設定スキームはステップ 2.2 と同じですが、「週 (Wk)」ボタンのデフォルト設定は「毎日掃除をする」です。掃除時間が適切に設定されていない場合、時間ディスプレイには「-」が表示されます（以下を参照）。



If you want to set Eclean to clean on a specific day in a week, press “Wk” button again. “Su” (Sunday) icon will start to flash. If you want to set Eclean to clean on Sunday, press “Wk” button again within 5 seconds to stop “Su” from flashing. This indicates that Eclean has confirmed the Sunday cleaning schedule. You can apply the above procedures to schedule for other days after 5 seconds.

If you want to skip one day, just wait 5 seconds without pressing the “WK” button.

After scheduling the cleaning time, press “SET” button to return to Clock Mode. If Eclean has been scheduled a cleaning time, the LCD will display as below:

如果您希望讓機器在一周內的某一天進行清掃，請再次按下“Wk”鍵。您將看到“Su”（周日）字樣開始閃爍。如果您希望機器在周日進行清掃，只要在5秒內再次按下“Wk”鍵，則可看到“Su”停止閃爍，表示周日清掃已確認。此時，等待5秒鐘後，即可進行下一天設定，設定方式同上。

如果您希望跳過某一天，則不需按下“WK”鍵並等待5秒即可。

完成清掃時間設定後，再次按下“SET”鍵即回到時鐘模式。如下圖，表示機器已預約指定時間進行清掃。

如果您希望让 Eclean 在一周内的某一天进行清洁，请再次按“Wk”按钮。“Su”（周日）图标开始闪烁。如果您希望让 Eclean 在周日进行清洁，需在5秒内再次按“Wk”按钮，让“Su”停止闪烁。这表示 Eclean 已确认周日清洁时间表。等待5秒后，即可按上述步骤设置其他日期的时间表。

如果您希望跳 某一天，不需按下“WK”按，等待5秒即可。

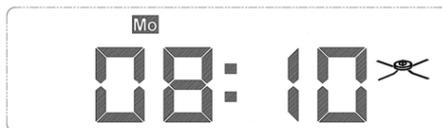
设置完清洁时间表后，按“SET”按钮返回时钟模式。如果为 Eclean 设置了清洁时间，LCD 显示如下：

Eclean を週の特定の日に掃除するように設定する場合、「週 (Wk)」ボタンをもう一度押します。「Su」（日曜日）アイコンが点滅を開始します。Eclean を日曜日に掃除するように設定したい場合、5秒以内に「週 (Wk)」ボタンをもう一度押します。「Su」の点滅が停止しま

す。これは、Eclean が日曜日の掃除スケジュールを確認したことを示します。5 秒後に、他の日に対してスケジュールするには、上の手順を適用します。

1 日スキップする場合は、「WK」ボタンを押さずに 5 秒間待ちます。

掃除時間のスケジュールが終了したら、「セット (SET)」ボタンを押してクロックモードに戻ります。Eclean の洗浄時間がスケジュールされていれば、LCD が以下のように表示されます。



3. To view the scheduled cleaning time \ 查看已設定的清掃日程 \ 查看已设置的清洁时间 \ スケジュールされた掃除時間を表示するには
Press “SET” button twice to enter “Schedule Cleaning Mode” and view the scheduled cleaning tasks.

按下兩次“SET”鍵進入預約清掃模式可查看已設定的清潔任務。

按兩次“SET”進入“定时清洁模式”，并查看已设置的清洁任务。

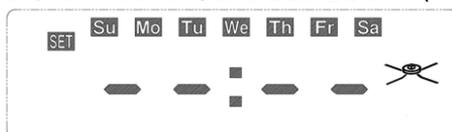
「セット (SET)」ボタンを 2 度押して「スケジュール掃除モード」に入り、スケジュールされた掃除タスクを表示します。

4. To cancel scheduled cleaning time \ 取消設定的清掃日程 \ 取消已设置的清洁时间 \ スケジュールされた掃除時間をキャンセルするには
Press “SET” button twice, then set the hour and minute until “-” is shown (see below).

按下兩次“SET”鍵，設定小時和分鐘，當小時和分鐘的顯示值為“-”(如下圖)，則表示清潔任務被取消。

如要取消一項清潔任務，請按兩次“SET”按鈕，然後設置時和分，直至顯示“-”(如下所示)。

掃除タスクをキャンセルするには、「セット (SET)」ボタンを 2 度押してから、「-」が表示されるまで時と分を設定します (以下参照)。



5. To set Eclean to start cleaning after fully charged \ 充滿電後立刻開始清掃 \ 让 Eclean 在充滿电后开始清洁 \ Eclean を設定するには、完全に充電された後に、掃除を開始します

Press and hold “GO” button on the recharging dock about 1 second, the battery, brush and GO icons will display as below. Press “GO” button again to cancel this setting. Note: Eclean will only clean once after this function is enabled.

按下充電座上的“GO”鍵約1秒鐘，您將會看到電池、刷子和GO字樣的圖示顯現（如下圖）。再次按下“GO”鍵，則此設定取消。注意：選擇此功能後 Eclean 僅會進行一次清潔。

按住充電座上的“GO”按钮约1秒，会显示电池、刷子和GO图标（如下所示）。再次按“GO”按钮取消此设置。注意：启用此功能后，Eclean 只清洁一次。

再充電ドックの「進む (GO)」ボタンを押し続けると、バッテリー、ブラシおよび進む (GO) アイコンが以下のように表示されます。「進む (GO)」ボタンを再び押してこの設定をキャンセルしてください。注：Eclean はこの機能が有効になったときのみ掃除を行います。



6. To start cleaning right away \ 立刻開始清掃 \ 立即开始清洁 \ 掃除を直ちに開始するには

Press and hold “GO” button over 5 seconds to instruct Eclean to leave the recharging dock, and it will start cleaning regardless of its charging status. The “START” button on the remote control has the same function.

如果您按住“GO”鍵5秒以上，Eclean 會立刻離開充電座（不論電池是否已充滿）開始進行清掃。同遙控器“STRAT”鍵。

如果按住“GO”按钮5秒以上，Eclean 会立即离开充电座（无论电池是否充满电），并开始清洁。遥控器上的“START”按钮具有同样的功能。

「進む (GO)」ボタンを5秒以上押して、Eclean に再充電ドックから出るように指示します。Eclean はその充電ステータスにかかわらず掃除を開始します。リモコンの「スタート (START)」ボタンにも同じ機能があります。

7. To use the remote control to start cleaning \ 利用遙控開始清潔任務
\ 利用遙控器开始清洁任务 \ リモコンを使用して掃除を開始するには

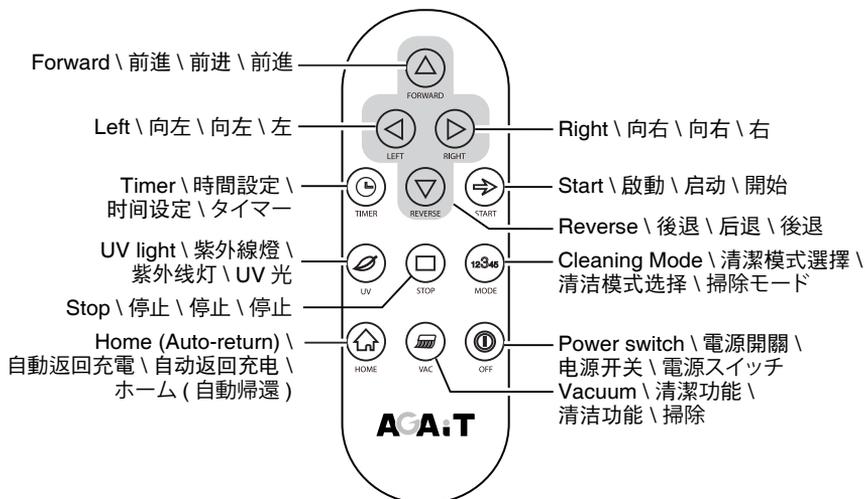
You can also press “START” button to set Eclean to start cleaning tasks while it is charging at the dock.

Eclean 在充電座進行充電的時候，您也可以按下遙控器上的“START”，使機器開始工作。

Eclean 在充电座进行充电时，也可以按“START”按钮让其开始清洁任务。

ドックで充電中に「スタート (START)」ボタンを押して、Eclean に掃除タスクを始めるように設定することもできます。

Remote Control \ 遙控器說明 \ 遙控器 \ リモコン



Turn on the power first, and then use the remote control to set and control the Eclean. When done with the remote control, put back onto the upper cover.

1. OFF: Turn off Eclean.
2. START: Start Intelligent Mode and vacuum.
3. STOP: Press STOP to stop Eclean. It will sound one long beep as reminder.
4. TIMER: Set vacuum time. 10 minutes per unit and the range is 10 - 80 minutes.
5. HOME: Press the button to Start “Auto-return “ function, Eclean will search for recharging dock.
6. UV light: When Eclean is vacuuming, press the button to turn on/off UV. During operation, the UV light will automatically shut off if Eclean is picked up.
7. VAC: When Eclean is on, press the button to start/stop vacuum.
8. FORWARD: press forward to make Eclean go forward and Start vacuum motor. It will not stop until hitting an obstacle or when “STOP “ button is pressed.
9. REVERSE, LEFT, RIGHT: Press any of these buttons to go reverse, go left, or go right. Release button to stop.

開啟主機電源後，使用遙控器進行清潔設定及操作。使用完畢後可收納於機殼之上。

1.  OFF(電源關閉): 關閉主機電源。
2.  START(啟動): 啟動智慧型模式進行清潔。
3.  STOP(停止): 按下停止鍵，主機停止運轉，並發出一長“嗶”聲提示。
4.  TIMER(時間設定): 設定清潔時間，以10分鐘為一單位，設定範圍為0-80分鐘。
5.  HOME(自動返回充電): 按下此鍵會啟動“自動返回充電模式”。此時，清潔模式仍會繼續運作，並尋找充電座。
6.  UV(紫外線燈): 當主機在進行清潔時，按此鍵可控制紫外線燈開啟／關閉。紫外線燈開啟時，若將主機拿起，此時紫外線燈會自動關閉。
7.  VAC(清潔功能): 主機啟動後，按此鍵可關閉／開啟清潔功能。
8.  FORWARD(前進): 按下前進鍵，主機會前進並啟動掃地馬達，直到碰到障礙物或按停止鍵時，才會停止動作。
9. REVERSE、LEFT、RIGHT(後退、向左、向右): 按住任一鍵，即可進行後退、向左、向右動作，放開按鍵即停止動作。

开启主机电源后，使用遥控器进行情节设定及操作。使用完毕后可收纳于机壳之上

1.  OFF (电源开关): 开关主机电源
2.  START (启动): 启动智能型模式进行清洁。
3.  STOP(停止): 按下停止键，主机停止工作，并发出一长“嘀”声提示。
4.  TIMER(时间设定): 设定清洁时间，以10分钟为一单位，设定范围为10-80分钟。
5.  HOME(自动返回充电): 按下此键会启动“自动返回充电模式”。此时，清洁模式仍会继续运作，并寻找充电座。
6.  UV(紫外线灯): 当主机在进行清洁时，按此键可控制紫外线灯开启/关闭。在使用过程中，如果 Eclean 被拿起，紫外线灯将自动熄灭。
7.  VAC(清洁功能): 主机启动后，按此键可关闭 / 开启清洁功能。
8.  FORWARD(前进): 按下前进键，主机会前进并启动扫地马达，直到碰到障碍物或按停止键时，才会停止动作。
9. REVERSE、LEFT、RIGHT(后退、向左、向右): 按住任一键，即可进行后退、向左、向右动作，放开按键即停止工作。

最初に電源をオンにしてから、リモコンを使用して、Eclean の設定や制御を実行します。終了したら、リモコンを上部カバーに戻します。

1.  オフ (OFF) : Ecleanをオフにします。
2.  開始(START): インテリジェントモードを開始して、掃除します。
3.  停止(STOP): 「STOP(停止)」を押してEcleanを停止します。確認のため長いビープ音が1回なります。
4.  タイマー(TIMER): 掃除の時間を設定します。10分単位で10～80分の範囲です。
5.  ホーム(HOME): ボタンを押して、「自動リターン」機能を開始します。掃除モードを継続しながら、Ecleanは再充電ドックを探します。
6.  UV光(UV light): Ecleanが掃除を開始するとき、このボタンを押すとUVをオン/オフします。操作の間、Ecleanを取り上げるとUV光が自動的にオフになります。
7.  掃除(VAC): Ecleanの電源がオンのとき、このボタンを押すと掃除を開始/停止します。
8.  前進(FORWARD): Ecleanを直進させ、掃除モーターを作動させます。 Ecleanは、障害物にぶつかるか、「停止(STOP)」ボタンを押すまで止まりません。
9. 後退、左、右(REVERSE, LEFT, RIGHT): これらのボタンを押して、後退させたり、左または右に進ませたりします。ボタンを放すと停止します。

Install Solid Freshener (Solid Freshener is not included)

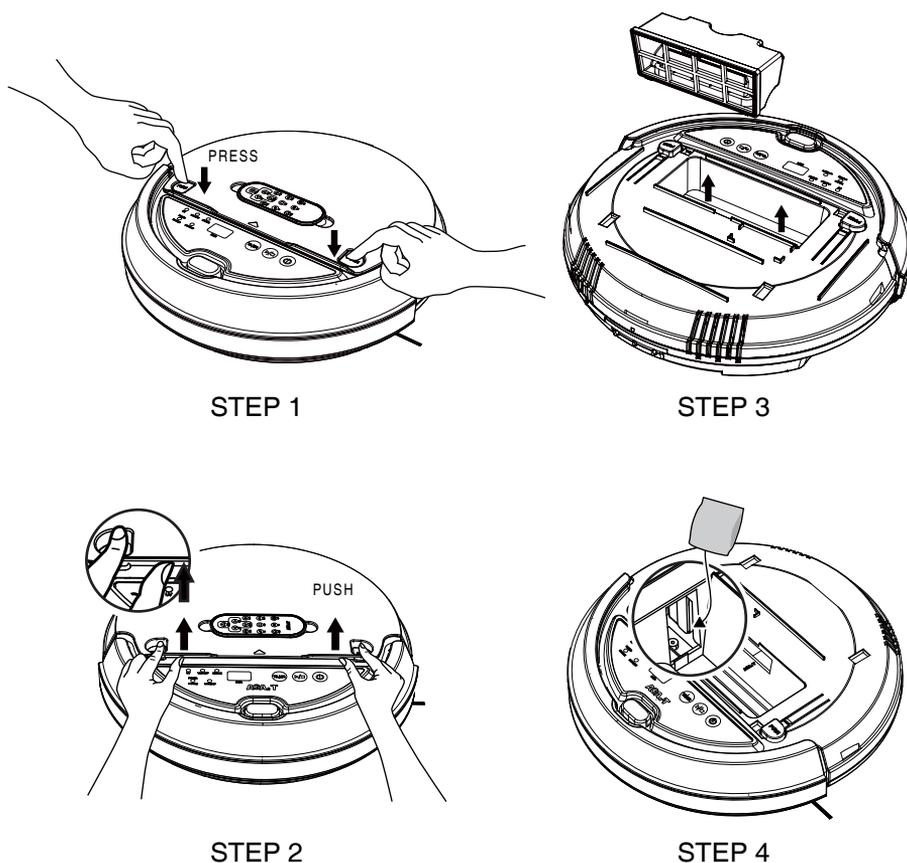
芳香槽使用説明 (請自行購買固體芳香)

安裝固體芳香劑 (固體芳香劑須自行購買)

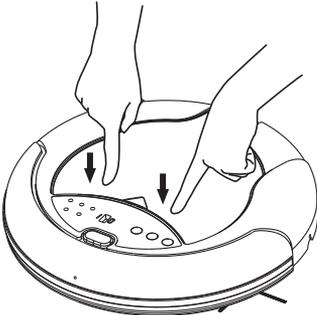
ソリッドフレッシュナーの取り付け

(ソリッドフレッシュナーは同梱されていません)

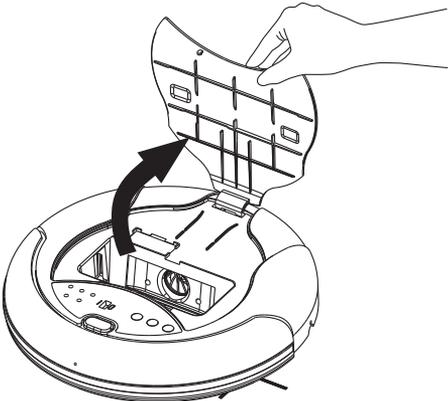
EC01



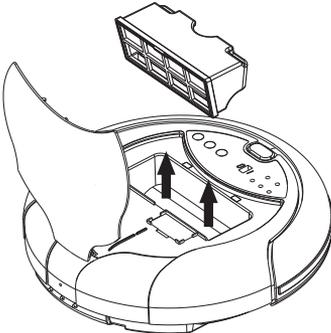
EC 01 Enhanced



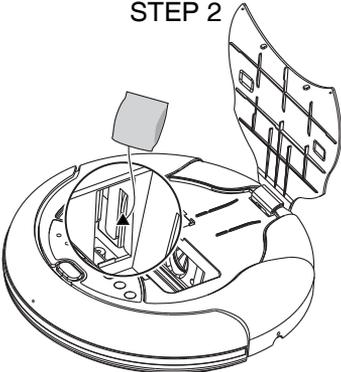
STEP 1



STEP 2



STEP 3



STEP 4

Maintenance \ 保養方法 \ 保養 \ メンテナンス

To ensure optimal performance during every operation, clean the vacuum dust bin and filter thoroughly after use.

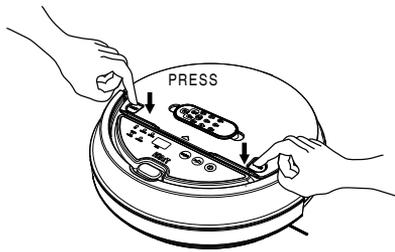
為保持每次的運作皆在最佳狀態，請在使用過後確實清潔集塵盒、濾網。

为保持每次的运作都在最佳状态，请在使用过后及时清洁集尘盒、滤网。

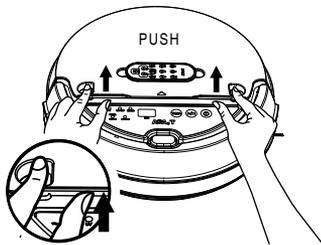
毎回の動作で最高の性能が発揮できるよう、使用後はごみ容器とフィルターを完全に清掃してください。

Dust bin & filter \ 集塵盒 & 濾網 \ 集尘盒 & 滤网 \ ごみ容器とフィルター

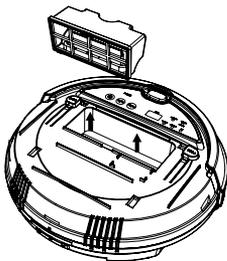
EC01



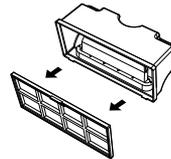
STEP 1



STEP 2



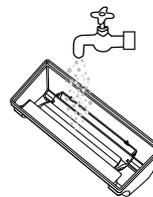
STEP 3



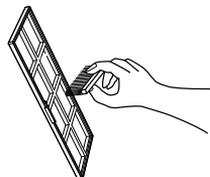
STEP 4



STEP 5

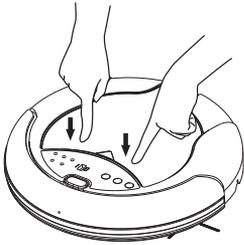


STEP 6

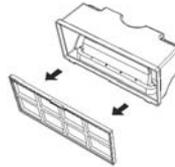


STEP 7

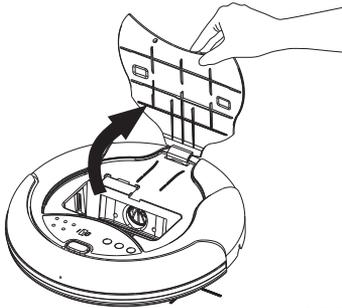
EC 01 Enhanced



STEP 1



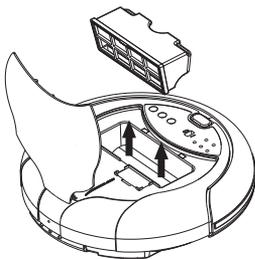
STEP 4



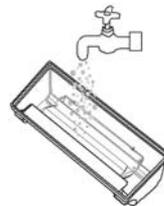
STEP 2



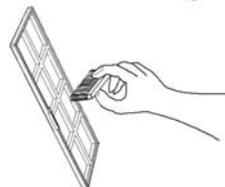
STEP 5



STEP 3



STEP 6



STEP 7

Side brush \ 邊刷 \ 边刷 \ サイドブラシ

1. Counterclockwise: unscrew

反時鐘方向: 取下螺絲

反时钟方向: 取下螺丝。

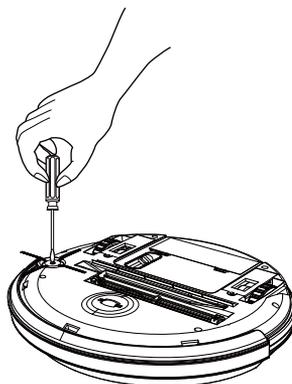
反時計回り: ネジを緩めます

2. Clockwise: screw

順時鐘方向: 鎖上螺絲

顺时针方向: 锁上螺丝。

時計回り: ネジを締めます



Roll brush \ 滾刷 \ 滚刷 \ ロールブラシ

You can easily take out the roll brush by pressing the side of the roll brush and then lift upward (Step1).

You can easily put back the brush by making sure the holes of the roll brush lines up with the holes on Eclean (Step2).

按壓滾刷側邊後上抬，即可輕易取出(步驟1)取出滾刷。

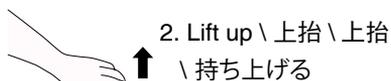
安裝時，須注意滾刷的孔位確實對上，即可輕易裝上(步驟2)安裝滾刷。

按壓滾刷側边后上抬，即可轻易取出(步骤1)。

安装时，须注意滚刷的孔位确实对上，即可轻易装上(步骤2)。

ロールブラシの横を押して上に持ち上げるだけで、簡単にロールブラシを取り外すことができます(手順1)。

ロールブラシの穴をEcleanの穴に合わせると、ブラシを簡単に元に戻すことができます(手順2)



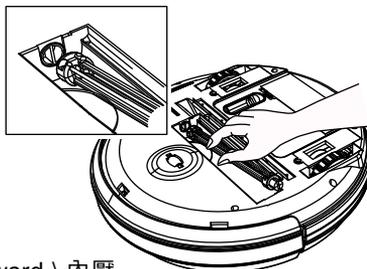
2. Lift up \ 上抬 \ 上抬

\ 持ち上げる



Step1

1. Press inward \ 内壓
\ 内压 \ 押し下げる



Step 2

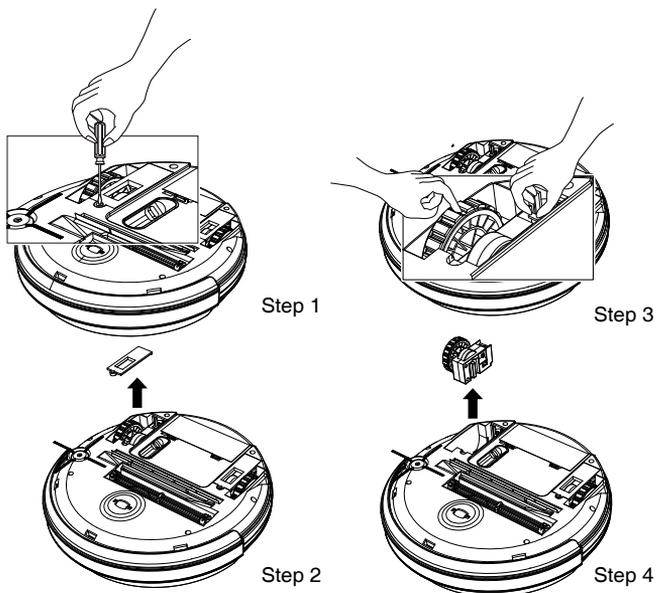
Cleaning the back wheels \ 後輪清潔 \ 后轮清洁 \ 後輪の清掃

- Step 1. Turn off Eclean (⏻) button and then unscrew the back wheel cover.
- Step 2. Open the back wheel cover.
- Step 3. Secure back wheels and unplug connector.
- Step 4. Clean off dust, hair, or any foreign object.

- 步驟1. 關閉主機電源 (⏻) 鍵後旋開輪蓋螺絲。
- 步驟2. 打開後輪蓋。
- 步驟3. 固定後輪並拔開連結插頭。
- 步驟4. 取出後輪清理輪軸間的灰塵、異物與毛髮。

- 步骤1. 关闭主机电源 (⏻) 键后旋开轮盖螺丝。
- 步骤2. 打开后轮盖。
- 步骤3. 固定后轮并拔开连结插头。
- 步骤4. 取出后轮清理轮轴间的灰尘、异物与毛发。

- 手順1. Eclean (⏻) ボタンをオフにしてから、後輪カバーのネジを外します。
- 手順2. 後輪カバーを外します。
- 手順3. 後輪を固定して、コネクタを外します。
- 手順4. ごみ、髪の毛、または異物を取り除きます。



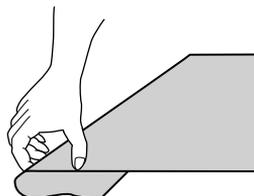
Operating Scenarios \ 使用情境 \ 使用情境 \ 操作時の注意

1. Before using Eclean, remove plastic bags, tidy/roll up bottom of bed sheets, tassels and so on to prevent the above objects being sucked into the machine during operation.

清潔前，請先將塑膠袋移除並將地毯流蘇、床單下襠捲起，避免主機運作時不慎吸入。

清潔前，請先將塑膠袋清除地毯流蘇、床單下襠捲起，避免主機工作時不慎吸入。

Ecleanを使用する前には、ビニール袋を取り除き、ベッドのシーツ、房などを整えるか巻き上げて、そのような物が動作中に吸い込まれないようにします。



2. Remove any unstable objects within cleaning area, such as vases and liquid containers.

若有易倒物品，使用前請移除，例如：花瓶、飲料。

移开清洁区域内的易倒物品，如花瓶和液体容器等。

掃除領域内の花瓶や液体容器など、不安定な物体を取り除きます。

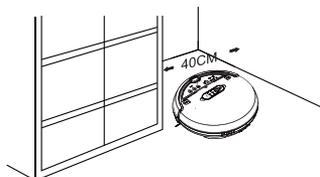
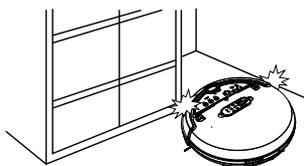


3. If the cleaning space is smaller than 40cm in diameter, Eclean will be unable to move around. In this case, please adjust the furniture distance.

預定打掃區域，若小於 40cm，主機將無法進出，請調整家具間距。

如果清洁空间不足 40cm（直径），Eclean 将无法四处移动。在此情况下，请调整家具距离。

掃除スペースが直径 40cm より狭い場合、Eclean は動き回ることができません。この場合、家具の距離を調整してください。

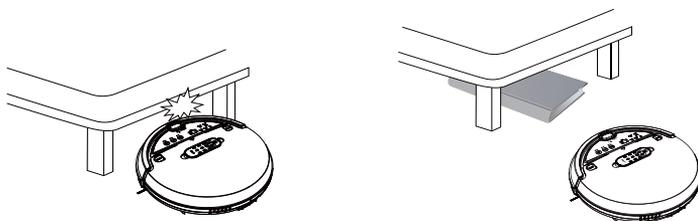


4. Eclean will not be able to enter the designated vacuuming range or it may become stuck if the height of range is lower than 10 cm. Please prevent the entry of Eclean by blocking it with an object.

預定打掃區域內的家具高度若低於 10 公分，可能導致主機卡住或無法進入，請使用物品阻擋主機進入。

預定打掃區域內的家具高度低於 10 公分，可能導致主機卡住，請使用物品阻擋主機進入。

Eclean は高さが 10cm より低い場合、掃除範囲に入ることができないか、引っかかる場合があります。物で Eclean をブロックすることにより、Eclean が入ってしまうことを防いでください。

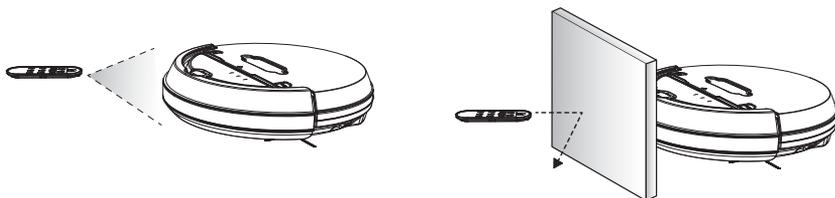


5. When using the remote control, aim it directly at Eclean. Make sure there is no obstacle such as a wooden board in the path of the sensor.

使用遙控器時，須對準主機，且前方不可有阻隔物，例如：木板。

使用遙控器時，須對準主機，且前方不可有阻隔物，例：木板。

リモコンを使用する際は、Eclean に直接向けてください。

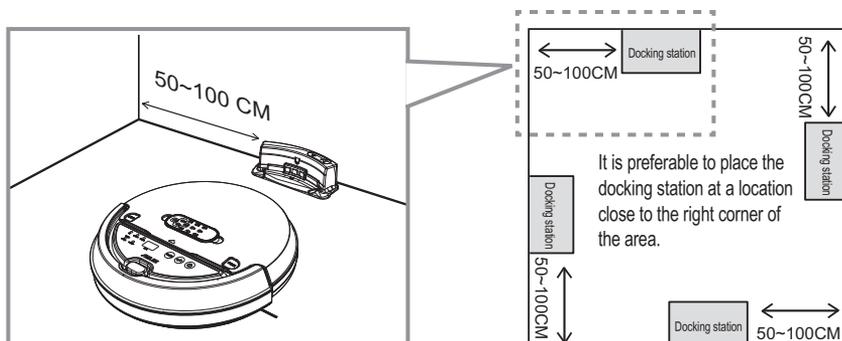


6. The recharging dock must be attached to the wall. To avoid blocking Eclean's returning route, do not place anything near the recharging dock. While returning to the recharging dock, Eclean will head right and move along the wall to locate the dock. To enable Eclean to locate the dock with ease, place the dock in the lower right corner of the cleaning area, and keep a 50~100cm distance from the wall.

充電座活動底座必須與牆壁緊貼，且充電座周圍請勿放置物品，避免妨礙主機返回充電座，主機於返回充電座充電時，將會以沿牆模式進行並會往右方向尋找充電座，若要讓充電座能加快返回，請將充電座放置於整個清潔面積的右下角，且距離右側牆面約 50~100cm 的距離處。

充电座必須緊貼牆壁。為避免阻擋 Eclean 返回路綫，請勿在充电座周圍放置物品。返回充电座時，Eclean 將沿著牆壁向右尋找充电座。為了便於 Eclean 找到充电座，請將充电座放置在清潔區域的右下角，且距離牆壁 50~100cm。

再充電ドックは壁に取り付ける必要があります。Eclean の帰還ルートがふさがれないように、再充電ドックの傍にものを置かないでください。再充電ドックに戻るとき、Eclean はヘッドを右にして壁に沿って動きながらドックを探します。Eclean が楽にドックを見つけられるように、ドックは掃除領域の右下、壁から 50 ~ 100cm 離れたところに設置してください。



Troubleshooting

Q: Eclean cannot be turned on?

A: Make sure battery is firmly installed and fully charged.

Q: The remote control isn't reacting?

A: Follow the steps below:

1. Turn on Eclean (during recharging, the remote control do not react).
2. Check for batteries in the remote control and make sure the battery power is not empty.
3. Eclean does not respond to the remote control during a recharge. Please stop the recharge and turn on Eclean.

Q: Why the warning indicator turns on?

A: These are the possible reasons:

1. Eclean has been off the ground for over 3 seconds. Please place it on the ground once more.
2. The wheels have been stuck for over 10 seconds.
3. The collision panel is stuck with a foreign object for over 3 seconds.

Q: Why are the warning indicator and low-battery indicator turn on at the same time?

A: These are the possible reasons:

1. An adapter other than factory-specified is used. Make sure the adapter is the factory one (the one that comes with Eclean). Stop the recharge process, drain the battery and recharge again to avoid accidents.
2. Recharging without a battery.
3. The battery is over-charged. Please wait for 2 hours before restarting Eclean.

Q: The collision panel isn't reacting?

A: Take off the protective foam to enable proper operation.

Q: In Start Mode, why doesn't the UV light react?

A: UV light is not automatically on after "Start" is pressed. You can turn it on as desired.

For more detailed information, please refer to AGAiT homepage: www.agaitech.com.

故障排除

Q: 主機電源無法開啟?

A: 請確認電池是否裝入, 且電力足夠或電池放置方向是否正確。

Q: 遙控器沒有任何反應?

A: 請依循下列方式解決:

1. 開啟主機電源。(充電時, 使用遙控器會沒有反應)
2. 檢查遙控器電池是否裝入, 且電力足夠。
3. 充電中無法使用遙控器功能, 請停止充電, 並開啟主機電源。

Q: 警示燈為何會突然亮燈?

A: 可能亮燈的原因如下:

1. 主機離開地面超過三秒, 請將機器重新放置地面。
2. 輪子卡住超過十秒。
3. 防撞板被異物卡住超過三秒。

Q: 警示燈與低電量顯示燈為何會同時亮起?

A: 可能亮燈的原因如下:

1. 使用錯誤的變壓器導致此現象, 請確認使用的變壓器為本機所附。
請停止充電並耗盡電池電力後, 再次充電, 避免發生意外。
2. 主機未裝電池, 進行充電時, 會出現此現象。
3. 電池過度充電, 請待兩小時後再將機器開啟。

Q: 防撞板沒有任何反應?

A: 請取出保護防撞板的海綿, 以讓機器正常運作。

Q: 啟動清潔模式時, 為何紫外線燈沒有反應?

A: 紫外線燈並不會隨著啟動清潔模式開啟, 使用者可視需求開啟或關閉。

若需要更詳盡的說明, 請到AGAiT官網 www.agaitch.com.tw 查詢。

故障排除

Q: 主机电源无法开启?

A: 请确认电池是否装入, 且电力足够或电池放置方向是否正确。

Q: 遥控器没有任何反应?

A: 请依照下列方式解决:

1. 开启主机电源。(充电时, 使用遥控器会没有反应)
2. 检查遥控器电池是否装入, 且电力足够。
3. 充电中无法使用遥控器功能, 请停止充电, 并开启主机电源。

Q: 警示灯为何会突然亮灯?

A: 可能亮灯的原因如下:

1. 主机离开地面超过三秒, 请将机器重新放置地面。
2. 轮子卡住超过十秒。
3. 防撞板被异物卡住超过三秒。

Q: 警示灯与低电量显示灯为何同时亮起?

A: 可能亮灯的原因如下:

1. 使用错误的电源适配器导致此现象, 请确认使用的电源适配器为本机所配。请停止充电并耗尽电池电力后, 再次充电, 以避免发生意外。
2. 主机未装电池, 进行充电时, 会导致此现象。
3. 电池充电过度。请等待 2 小时后重新启动 Eclean。

Q: 防撞板没有任何反应?

A: 请取出保护防撞板的海棉, 以让机器正常工作。

Q: 启动清洁模式时。为何紫外线灯没有反应?

A: 紫外线灯不会随着启动清洁模式开启, 使用者可视需求开启或关闭。

如需详细说明, 请访问 AGAiT 网站: www.agaitech.com.cn。

トラブルシューティング

Q: Eclean の電源が入りません。

A: バッテリーがしっかりと設置され、完全に充電されていることまたはバッテリーの向きが正しいことを確認してください。

Q: リモコンに反応しません。

A: 以下の手順に従ってください。

1. Eclean の電源を入れます (再充電中はリモコンに反応しません)。
2. リモコン側の電池を確認して、電池の残量が空でないことを確認します。
3. 再充電中は Eclean はリモコンに反応しません。再充電を停止して、Eclean の電源を入れます。

Q: 警告インジケータが点灯しました。

A: 考えられる理由は以下の通りです。

1. Eclean が 3 秒間以上床から持ち上げられています。Eclean をもう一度地面に置いてください。
2. ホイールが 10 秒以上引っかかっています。
3. 衝突パネルが 3 秒以上異物に引っかかっています。

Q: 警告インジケータと低バッテリーインジケータが同時に点灯しています。

A: 考えられる理由は以下の通りです。

1. 工場出荷時のアダプタ以外のアダプタが使用されています。アダプタが工場出荷時のもの (Eclean 付属品) であることを確認してください。事故を避けるために、再充電プロセスを停止し、バッテリーを使い切ってから再充電してください。
2. バッテリーなしに再充電を行っています。
3. バッテリーが過充電されています。2 時間ほど待つてから、Eclean を再始動してください。

Q: 衝突パネルが反応しません。

A: 適切に動作するよう、保護用緩衝材を取り除いてください。

Q: 開始モードで UV 光が反応しません。

A: UV 光は「開始 (Start)」を押した後、自動的にオンになりません。ユーザーがお好みでオンにできるようになっています。

詳細については、AGAiT のホームページをご参照ください：

www.agaitech.com。

Product Warranty Card

AGAiT provides a one-year limited warranty for Eclean and a six-month limited warranty for the battery against manufacturing defects. Warranty coverage begins from the day of purchase. AGAiT also provides a 3-month limited warranty for discounted items. Please refer to warranty terms at the time of purchase.

Limited Warranty Terms

1. Please keep this warranty card properly and show this warranty card when sending your Eclean for service. No warranty card will be reissued.
2. The limited warranty covered under these terms is valid only in the country where your Eclean were purchased.
3. Consumables are not covered by this limited warranty (e.g. filter cotton, roll brush, side brush and wheel sets).
4. During the warranty period, parts or products may be repaired or replaced with repaired parts or products of similar functions. AGAiT will return the product or a replacement with similar functions to the customer after repair. All faulty parts or units removed from the product become the property of AGAiT.
5. This limited warranty shall not cover defects as a result of the following circumstances:
 - a. removed, altered and/or illegible product serial number, accessory barcode and warranty seal.
 - b. wear and tear of product as a result of normal use; or
 - c. damage as result of not following instructions provided in the user's manual, fall due to improper handling, washing, use of Eclean in wet areas, use of Eclean in a temperature exceeding the recommended temperature range, a sudden change in the environment, opening or servicing Eclean or accessories by an authorized technician, repairing Eclean and accessories without genuine parts, accidents, use with excessive force, or unreasonable operation of Eclean or accessories.
6. Consumers should notify AGAiT or its authorized dealers within a reasonable time from detecting the defect to apply for service covered by this limited warranty. No request for warranty service after warranty expiration will be considered.
7. Consumers are recommended to take the following actions if there are problems with Eclean.
 - a. Please refer to the Troubleshooting Guide in the user's manual to locate the problem and possible solutions.
 - b. If the problem persists, consumers should contact their local dealer from which Eclean was purchased, the online dealer or the AGAiT Call Center for further instructions.
 - c. Consumers should prepare the following items before contacting AGAiT Call Center, AGAiT agents or dealers:
 - The model number, serial number and color of the Eclean purchased.
 - The complete address and contact information of the consumer.
 - The photocopy of the purchasing invoice, receipt or sales statement. AGAiT will inform consumers of the time, place and manner of returning the faulty Eclean. If the warranty of the faulty Eclean is still valid, AGAiT will be responsible for all delivery fees.
8. If the consumer loses the warranty card, purchasing invoice, purchasing receipt, sales statement or any purchasing voucher, AGAiT will calculate the warranty validity by adding three months to the manufacturing date of Eclean.

In case of damage as a result of any of the following reasons, customers must pay for the delivery, repair, maintenance and labor of Eclean.

1. Any product with the warranty sticker or bar code has been destroyed, obliterated, soiled or modified.
2. Damages/malfunctions caused by parts not produced by the company.
3. Any repairs caused by inappropriate installation and usage (for voltage requirement, refer to User's Manual).
4. Natural disasters, act of God, deliberate damage or improper operation, such as not following the instructions provided in the user's manual and damage unrelated to manufacturing defects.
5. Any damage caused by unauthorized disassembling, modification of the specification or installing any parts not from the factory.

Should you have any problems regarding the use of Eclean or accessories, please contact an AGAiT dealer or the shop where your Eclean was purchased.

產品保固卡

消費者於購買日起，正常使用狀況下提供一年保固服務，電池提供半年保固；福利品提供 (包含但不限於) 三個月保固，以購買時產品所提供的保固期間為依據。

有限保固條款聲明

1. 在送修時請務必附上保固卡，以利作業。本保固卡若遺失恕不補發，敬請妥善保管。
2. 本保固卡提供之有限保固服務僅限台灣地區。
3. 耗材不列入產品保固範圍 (過濾棉、滾刷、邊刷、輪組等皆為耗材)。
4. 在保固期間內，維修或更換時可能會使用功能相近的維修產品。AGAiT 會將維修後的產品或以其它功能相近且運作正常的替換產品寄還給消費者。所有更換下來的故障零件或元件將歸 AGAiT 所有。
5. 本有限保固不適用於因下列事項所導致之瑕疵：
 - a. 產品序號、配件日期碼，保固封條遭移除、修改或難以辨認；或
 - b. 正常使用下對產品外觀造成的磨損；或
 - c. 未遵守使用手冊、未謹慎拿持、水洗、在潮濕區域使用、使用環境溫度超出建議溫度、環境發生急遽變化、未授權的開啟或維修、使用未授權的零件進行維修、意外事件、用力過度或其他對 AGAiT 產品之非合理操作動作。
6. 在有限保固下的任何服務申請均須由消費者在發現瑕疵之日起的合理時間內向 AGAiT 或 AGAiT 授權服務代理商提出，且在任何情況下皆不得超過保固期限的期間。
7. 如果產品發生故障，建議消費者採取下列動作：
 - a. 參閱使用手冊，以找出問題並儘可能修正問題。
 - b. 如果參閱使用手冊後仍無法解決問題，消費者應連絡購買產品的當地零售商、網路經銷商或 AGAiT 的客服人員，以取得詳細資訊。
 - c. 消費者在連絡 AGAiT 客服、代理商或經銷商前，請務必備妥下列資料：
 - 產品的型號、序號和購買機器顏色。
 - 消費者的完整地址及聯絡資訊。
 - 消費者原始發票、購買產品之收據或銷售帳單的影本。AGAiT 將告知消費者退還瑕疵產品的方式及時間。如果瑕疵產品仍在保固期內，則 AGAiT 會負責支付瑕疵產品退還給本公司及將修復之產品寄還給消費者時的費用。
8. 消費者若遺失產品保固卡、原始發票、購買產品之收據或銷售帳單等之購買憑證，本公司將依產品出廠日加 3 個月為保固起始日。

若因下列因素引起之損害，客戶需自 承擔運費、維修費及零件更換費用：

1. 原廠之保固標籤或條碼已經毀壞、塗改、遭除去、污損或者變之產品。
2. 使用非本公司生產或銷售之 件，所造成之故障毀損。
3. 由安裝 當或使用 當，造成產品需要維修的情形 (電源供應需求請 照使用手冊)。
4. 因天災、可抗拒外、人為損壞或 當操作等，如：未依使用手冊使用規則等，非產品本身之故障。
5. 擅自拆裝、任意變 規格或加裝非本公司原廠之 件、配件所引起之故障、損壞。

若有產品上之使用問題，請與經銷商或購買廠商連絡。

或撥打 AGAiT 客服專線 0800-580770，手機直撥 (02)8809-1563。

客服專線服務時間：星期一至五 上午 9:30 ~ 下午 6:00 (國定假日例外)



产品保修卡

对于制造缺陷, AGAiT 为 Eclean 提供一年有限保修, 为电池提供六个月有限保修, 自购买之日算起。AGAiT 为折扣商品提供三个月有限保修。请参见购买时的保修条款。

有限保修条款

1. 在送修 Eclean 时请务必附上保修卡。本保修卡若遗失恕不补发, 敬请妥善保管。
2. 这些条款规定的有限保修仅在您购买 Eclean 时所在的国家(地区)有效。
3. 耗材不列入产品保修范围(过滤棉、滚刷、边刷、轮组等皆为耗材)。
4. 在保修期内, 维修或更换时可能会使用功能相近的维修零件或产品。AGAiT 会将维修后的产品或其它功能相近的替换产品寄还给消费者。所有更换下来的故障零件或组件将归 AGAiT 所有。
5. 本有限保修不适用于因下列事项所导致的缺陷:
 - a. 产品序列号、配件条形码和保修封条被移除、修改或难以辨识; 或
 - b. 正常使用下对产品外观造成的磨损; 或
 - c. 未遵守使用手册、未谨慎拿持、水洗、在潮湿区域使用 Eclean、Eclean 使用环境温度超出建议温度范围、环境发生急剧变化、未授权的开启或维修 Eclean 和配件、使用未授权的零件维修 Eclean 和配件、意外事件、用力过度或其它对 Eclean 和配件的非合理操作。
6. 在有限保修下的任何服务申请均须由消费者在发现缺陷之日起的合理时间内向 AGAiT 或 AGAiT 授权服务代理商提出, 且在任何情况下皆不得超出保修期。
7. 如果 Eclean 发生故障, 建议消费者采取下列措施:
 - a. 参阅使用手册中的故障排除指南, 以找出问题和可能的解决办法。
 - b. 如果仍无法解决问题, 消费者应联系向其销售 Eclean 的当地经销商、网络经销商或 AGAiT 的客服人员, 以取得详细信息。
 - c. 消费者在联系 AGAiT 客服、代理商或经销商前, 请务必备妥下列资料:
 - 所购买的 Eclean 的型号、序列号和颜色。
 - 消费者的完整地址和联系信息。
 - 购买发票、收据或销售账单的复印件。AGAiT 将告知消费者退还瑕疵 Eclean 的时间、地点和方式。如果瑕疵 Eclean 仍在保修期内, AGAiT 会负责支付瑕疵产品退还给本公司及将修复后产品寄还给消费者时的费用。
8. 消费者若遗失产品保修卡、购买发票、购买收据或销售账单等购买凭证, AGAiT 将依 Eclean 出厂日加 3 个月为保修期。

对于因下列因素引起的损坏, 消费者需自行承担 Eclean 运费、维修费及人工费:

1. 原厂保修标签或条码已经毁坏、涂改、去除、污损或者变更产品。
 2. 使用非本公司生产或销售零件, 所造成故障损毁。
 3. 由不恰当的安装, 包括使用错误, 造成产品需要维修的情形(电源供应需求, 请参照使用手册)。
 4. 天灾、不可抗力、人为损坏或不当操作等, 如: 未遵循使用手册中的使用说明等, 非产品本身的故障。
 5. 擅自拆装、任意变更规格或加装非本公司原厂零、配件所引起之故障、损坏。
- 若在使用 Eclean 或配件时遇到任何问题, 请与 AGAiT 经销商或向您销售 Eclean 的销售店联系。

製品保証カード

AGAiTではEcleanのご購入日から1年間製造上の不具合に対して保証いたします(バッテリーは6カ月間)。AGAiTは、値引きした品目に対して3ヶ月の限定保証も提供します。ご購入時の保証条件を参照してください。

保証条件

1. この保証カードは大切に保管し、Ecleanの修理を依頼される際はこのカードも合わせてご返却ください。保証カードは再発行いたしません。
2. これらの条件でカバーされる限定保証は、Ecleanをお買い上げになった国でのみ有効です。
3. 消耗品(コットンフィルター、ロールブラシ、サイドブラシ、ホイールセット)はこの限定保証の対象外です。
4. 保証期間中、部品や製品は同等機能を持つ修理済み部品や製品で修理または交換されることがあります。AGAiTは数日後、同等機能を持つ製品や代替品をお客様にお返しいたします。製品から取り外された不具合のある部品や装置はAGAiTの所有物となります。
5. この限定保証は、以下の環境の結果による不具合には適用されません。
 - a. 製品のシリアル番号、アクセサリバーコードおよび保証シールの除去、変更、または判読不能の場合。
 - b. 通常の使用による製品の摩耗、または
 - c. ユーザーマニュアルに記載された指示に従わなかった結果の損傷、不適切な取扱による落下、洗浄、湿気の多い場所でのEcleanの使用、推奨温度範囲を超える環境でのEcleanの使用、環境の突然の変化、Ecleanまたはアクセサリの権限のない分解または修理、純正部品によらないEcleanとアクセサリの修理、事故、過度の力をかけた使用、Ecleanまたはアクセサリの不適切な操作。
6. この限定保証の対象となる修理をお受けになるには、不具合に気づいてから適切な期間内にAGAiTまたは正規代理店にお申し出ください。保証期間後の保証修理の要求についてはお受けできません。
7. Ecleanに問題が発生した場合、次の措置を講じるようにお勧めします。
 - a. ユーザーマニュアルのトラブルシューティングガイドを参照して、問題と可能な解決策を見つけてください。
 - b. それでも問題が解決しない場合、Ecleanをお買い上げいただいた販売店、オンラインディーラーまたはAGAiTコールセンターに連絡してアドバイスをお受けください。
 - c. AGAiTコールセンター、AGAiT代理店または販売店に連絡する前に、以下のアイテムをお手元にご用意ください。
 - お買い上げいただいたEcleanのモデル番号、シリアル番号、色。
 - お客様の完全な住所と連絡先情報。
 - 納品書、受領書または売上伝票のコピー。AGAiTから不具合のあるEcleanの返却時期、場所および方法をお知らせいたします。不具合のあるEcleanの保証期間内の場合、AGAiTではすべての運送費を負担いたします。
8. 保証カード、納品書、受領書、売上伝票、購入証明書を紛失された場合、AGAiTではEcleanの発送日に3カ月を加えて保証有効期間を計算します。

次の理由のいずれかによる破損の場合、お客様はEcleanの運送、修理およびメンテナンスにかかった費用を負担するものとします。

1. 製品の保証ステッカーまたはバーコードの破損、除去、汚損、変更。
2. 弊社が製造した部品以外の部品による破損/不具合。
3. 不適切な設置および使用による修理(電圧の要件については、ユーザーマニュアルをご参照ください)。
4. 不可抗力、天災、人為的な破損またはユーザーマニュアルに記載された指示に従わなかったなどの、不適切な操作による破損、および製品自体の不具合でない場合。
5. 権限のない分解、仕様の変更または工場からの部品でない部品の取り付けによる破損。

製品の使用に関するご質問につきましては、最寄の認定販売店もしくはEcleanお買い上げ店にお問い合わせください。



Customer Copy

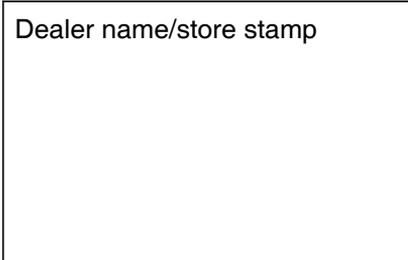
Product information: _____ Salesperson: _____
name: _____

Model Number: _____

Serial Number (P/N): _____

Date of purchase: ____ / ____ / ____

Dealer name/store stamp



* To protect your rights and benefits, please pay attention to the following items:

1. Please keep the purchase voucher, such as the invoice, receipt etc. Without the purchase voucher, AGAiT will calculate the warranty period by adding three months to the manufacturing date of Eclean.
2. Please fill out the warranty card with true information. The warranty card will be validated only with the dealer's stamp.
3. Please prepare the following information when requesting service:
 - The model number, serial number, dealer and color of Eclean.
 - Your complete address and contact information.

顧客收執聯

產品資料：_____ 門市業務姓名：_____

產品型號：_____

產品序號 (P/N)：_____

購買日期：_____/_____/_____

經銷商名稱／店章

黏貼產品條碼處



* 為保障您的權益，請您注意以下事項：

1. 請保留您的購買憑證，如：發票、收據 .. 等。若無購買憑證，本公司將依產品出廠日加 3 個月為保固起始日期。
2. 確實填寫購買資訊並須具經銷商店章，保固始生效力。
3. 申報維修時請您備妥以下資訊：
 - 產品的型號、序號、購買廠商及購買機器顏色。
 - 您的完整地址及聯絡資訊。

用户收执联

产品资料: _____ 销售人员: _____

产品型号: _____

产品序号 (P/N): _____

购买日期: _____ / _____ / _____

经销商名称 / 店章



* 为保障您的权益, 请您注意以下事项:

1. 请保留您的购买凭证, 如发票、收据等。若无购买凭证, AGAiT 将依 Eclean 出厂日加 3 个月为保修期。
2. 请如实填写购买信息并加盖经销商印章, 保修卡才有效。
3. 申报 Eclean 维修时, 请您备妥以下信息:
 - Eclean 的型号、序列号、经销商及颜色。
 - 您的完整地址和联系信息。

お客様控え

製品情報：_____ 販売員名：_____

モデル番号：_____

シリアル番号 (P/N)：_____

ご購入日：_____/_____/_____

販売店名 / 店舗印



- * お客様の権利と利益を保護するために、以下の項目にご注意ください。
1. 納品書や受領書などの購入証明書を保管してください。購入証明書がない場合、AGAiT では Eclean の発送日に 3 カ月を加えて保証期間を計算します。
 2. 保証カードには事実に反しない情報を記入してください。保証カードは、販売店印がある場合のみ有効です。
 3. Eclean に修理を依頼される際は、次の情報をご準備ください。
 - － Eclean のモデル番号、シリアル番号、販売店、色。
 - － お客様の完全な住所および連絡先情報。

Easy-Clean Life Style

AGAiT Technology Corporation
凌海科技企業股份有限公司
凌海达科技 (深圳) 有限公司

AGAiT